

6^{to} CINEMA PLANETA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y MEDIO AMBIENTE DE MÉXICO
8 al 13 de abril 2014 Cuernavaca, Morelos



Cinema Planeta 2014

Cinema Planeta, Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México celebra su sexta edición y dedica el festival a la alimentación, destacaremos la importancia de conocer todo lo que implica, cómo se cultivan los alimentos y todo lo que sucede antes de que los comamos. Exploraremos a través del cine, acerca de los transgénicos, los pesticidas, los huertos urbanos, la producción a gran escala, los problemas de salud, el trato a los animales, la polinización y los oficios milenarios de la agricultura y la pesca.

Proyectaremos *Polen, alas de vida* de Louis Schwartzberg, película acerca de la importancia vital de los polinizadores en el delicado equilibrio de la vida, esta película será musicalizada en vivo por la orquesta Cinema Planeta con 60 músicos dirigida por Alondra de la Parra y narrada en vivo por Dolores Heredia, Regina Orozco, Ludwika Paleta y Ximena Ayala.

Contaremos con la presencia de Bill Pullman, actor que en 2008 creó Hollywood Orchard (Huerto de Hollywood), organización sin fines de lucro dedicada a la recolección de frutos no cosechados para donar a personas necesitadas. Durante algunos días Bill estará en Morelos en las parcelas de escuelas públicas de diferentes municipios inspirando con sus acciones a nuestros jóvenes.

Presentaremos un programa de cine curado por el festival Cinemambiente de Turín y la premier mundial de Osos producida por Disney Nature. En nuestra sección Focos tenemos 7 documentales acerca de la alimentación, el programa contará con 15 títulos mexicanos y realizaremos un homenaje póstumo al director franco canadiense Frédéric Back quien ganó dos premios Óscar por sus animaciones.

En las conferencias resalta la presencia de Vandana Shiva una de las mentes más provocadoras de la actualidad, ella trabaja intensamente en la conservación de la biodiversidad de las semillas.

Entre otras actividades tendremos un vasto programa de funciones al aire libre en 21 municipios de Morelos y en cine clubes del estado en colaboración con la Secretaría de Cultura. Se impartirá un taller de reciclaje de imágenes y la rodada ciclista que culmina en el Bicicinema. Llevaremos a las Salas Ambientales a más de 30 mil estudiantes para que puedan charlar con especialistas de diferentes centros educativos.

En este 2014 hemos establecido una alianza con el Festival de Cine de Guadalajara y juntos fortalecemos su sección Socio Ambiental.

Así, seguimos creciendo gracias al apoyo del Gobierno del Estado de Morelos, y a las alianzas estratégicas con Cinemex, Disney Nature y Jardines de México, con quienes hemos construido una base desde donde Cinema Planeta mira hacia el futuro con la esperanza de seguir creciendo y transformando la manera de relacionarnos con nuestro hermoso planeta azul.

¡Porque podemos hacer algo!

Cinema Planeta 2014

Cinema Planeta, International Environmental Film Festival of Mexico, celebrates its sixth edition and this year the festival is dedicated to food, we'll highlight the importance of knowing all that it entails, how food is grown and everything that happens before we eat. Through film we'll explore about GMOs, pesticides, urban gardens, large-scale production, health problems, the treatment of animals, polinization and the ancient crafts of agriculture and fisheries.

We will screen Wings of Life by Louis Schwartzberg, a film about the vital importance of pollinators on the delicate balance of life, the score will be played live by Cinema Planeta Orchestra's 60 musicians conducted by Alondra de la Parra and narrated by Dolores Heredia, Regina Orozco, Ludwika Paleta and Ximena Ayala.

We'll be honored by the presence of Bill Pullman, actor who created in 2008 Hollywood Orchard, a nonprofit organization dedicated to the collection of unharvested fruit to donate to people in need. For a few days, Bill will be in Morelos planting trees in school plots in different municipalities, inspiring Morelos youth with his actions.

We will present a film program curated by Cinemambiente Festival of Turin and the world premiere of Bears produced by Disney Nature. In our section Focos we have 7 documentaries about food, the program will feature 15 Mexican titles and will make a posthumous tribute to Frédéric Back Franc Canadian director who won two Oscars for his work as animator.

We'd like to highlight the presence of Vandana Shiva, one of the most provocative minds of our time, she works intensively in the conservation of biodiversity of seeds.

Among other activities we will have an extensive program of outdoor functions in 21 municipalities of Morelos and film clubs in collaboration with the Ministry of Culture. An image recycling workshop and the cyclist road culminating in Bicicinema. We will receive over 30 thousand students in the Environmental Chambers so they can chat with experts from different educational institutes.

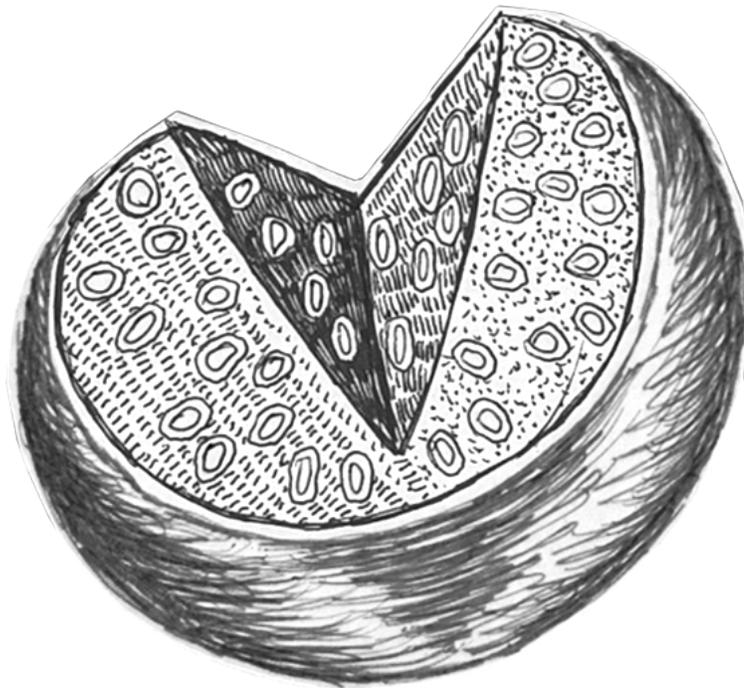
In 2014 we have established a partnership with the Guadalajara Film Festival and together we strengthen their Socio Environmental section .

So we continue to grow thanks to the support of the State Government of Morelos, and strategic alliances with Cinemex, Disney Nature and Jardines de México with whom we have built a base from which Cinema Planeta looks to the future with the hope to continue growing and transforming the way we relate to our beautiful blue planet .

Because we can do something!

Carta del presidente del jurado

En un momento crítico los festivales ambientales atraviesan un período de crecimiento. Estos festivales ofrecen un vínculo crucial que conecta al cine con los espectadores, aumentando el poder especial del cine como un medio para comunicar historias e información de manera eficaz y amplia. Los festivales son más que simples mercados para los distribuidores, proporcionan un espacio donde la gente puede reunirse para compartir la experiencia de disfrutar y discutir las películas. El elemento social es de suma importancia. Los festivales de cine y medio ambiente tienen una capacidad única para reunir a directores de cine, miembros de la comunidad ambiental y al público en general, y para servir como una fuente de ideas, conexiones y nuevas iniciativas. Pueden inspirar a los cineastas para embarcarse en nuevos proyectos, o proporcionar el impulso para la colaboración entre los ambientalistas. En resumen, son catalizadores. Y a medida que nos enfrentamos a amenazas ambientales cada vez más urgentes —desde el cambio climático hasta la pérdida de biodiversidad— estos catalizadores son esenciales. En los últimos años hemos presenciado un aumento significativo en el número de festivales de cine de medio ambiente en el mundo. Ahora debemos alentar el establecimiento de una red internacional, y con cada festival, en su propia y única manera, involucrar a las personas a conocer y responder a las cuestiones de importancia local, nacional y global. Hay una gran oportunidad para los festivales de todo el mundo para cooperar y fortalecerse mutuamente a través de un intercambio de ideas, información y buenas prácticas. Para lograr esto, debemos reforzar el papel clave que tienen los festivales de cine y las películas en sí, en una era en que el ritmo del cambio ambiental exige nuestra acción concertada.



Letter from the President of the Jury

At a critical moment, environmental film festivals are enjoying a period of growth. These festivals offer a crucial link connecting films and viewers, enhancing the special power of film as a medium to communicate stories and information effectively and broadly. Festivals are more than simply marketplaces for distributors; they provide a space where people can gather to share the experience of enjoying and discussing film. The social element is paramount. Environmental film festivals have a unique ability to bring together filmmakers, the environmental community and the general public, and to serve as a font of ideas, connections, and new initiatives. They can inspire filmmakers to embark on new projects, or provide the impetus for collaboration among environmentalists. In short, they are catalysts. And as we face ever more urgent environmental threats – from climate change to biodiversity loss – these catalysts are essential. Recent years have seen a significant increase in the number of environmental film festivals worldwide. We must now encourage an international network, with each festival, in its own unique way, engaging people to learn about and respond to issues of local, national, and global importance. There is a great opportunity for festivals around the world to cooperate and reinforce each other through an exchange of ideas, information, and best practices. In achieving this, we will strengthen the key role of film festivals and film itself, in an era when the pace of environmental change demands our concerted action.



Peter O'Brien

Festival de Cine Medioambiental en la Capital Nacional / *Environmental Film Festival in the Nation's Capital*
Director Ejecutivo / *Executive Director*

Jurado

Peter O'Brien



Desde 2008 es Director Ejecutivo del Festival de Cine Ambiental en Washington, DC. Supervisa la recaudación de fondos, el desarrollo, la organización del programa y la revisión y selección de las películas, ha guiado a la organización durante un período de crecimiento estratégico. Es miembro fundador de la Green Film Network, miembro del Comité Asesor Internacional de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana y ha asesorado a numerosos festivales de cine ambiental. También participó en 2008 en el Festival de Documental Mundial de Montaña en Qinghai, China y fue juez preliminar del Jackson Hole Wildlife Film Festival en 2011. Su experiencia profesional incluye trabajos para la productora de documentales IA Powell & Associates.

He has been the Executive Director of the Environmental Film Festival in Washington, D.C. since 2008. Overseeing fundraising and development, program organization, and film review and selection, he has guided the organization during a period of strategic growth. He is a founding board member of the Green Film Network, a member of the International Advisory Committee of the Dominican Republic Environmental Film Festival, and has advised numerous other environmental film festivals. He was also a participant in the 2008 World Mountain Documentary Festival of Qinghai, China, and a preliminary judge for the 2011 Jackson Hole Wildlife Film Festival. His prior professional experience includes work for the documentary production company I. A. Powell & Associates.

David Fedele



Es un documentalista australiano galardonado. Entró al mundo del cine documental debido a su amor por los viajes y la exploración de diferentes culturas. David está particularmente interesado en la exploración de los aspectos culturales, humanitarios y de justicia social. Sus películas abarcan temas tan diversos como la migración del África subsahariana a Marruecos, los residuos electrónicos en Ghana y la tala ilegal en Papúa Nueva Guinea. Sus películas se han difundido ampliamente y exhibido en festivales internacionales de cine de todo el mundo, en los que han ganado numerosos premios. Su película *E-Wasteland* fue recientemente galardonada como Mejor Corto Documental australiano en el Festival Internacional de Documentales Antenna en Sydney, Australia.

He is an award-winning documentary filmmaker from Australia. He entered the world of documentary filmmaking through a love of travel and exploring different cultures. David is particularly interested in exploring cultural, humanitarian and social justice issues. His films have covered such diverse topics as Sub-Saharan African migration in Morocco, electronic waste in Ghana, and illegal logging in Papua New Guinea. David's films have been broadcast widely, and screened at international film festivals around the world, winning numerous awards. His film E-Wasteland was recently awarded Best Australian Short Documentary at the Antenna International Documentary Film Festival in Sydney, Australia.

Jacqueline Goffart



Ha sido voluntaria de la Fundación Good Planet, una fundación sin fines de lucro para la promoción del desarrollo sostenible presidida por Yann Arthus-Bertrand. Desde 2009 se encargó de la gestión de las relaciones públicas y fue responsable de la divulgación de la película *Home* de Yan Arthus-Bertrand, así como de crear una red en América Latina que involucra y apoya a responsables y voluntarios de varios proyectos internacionales entre los que destacan: "Pedaleando Alma" o "Acciones por la biodiversidad". También se ha encargado de las presentaciones públicas y gratuitas, en salas de cine, festivales y escuelas de las películas *La sed del mundo* (2012), *Planeta Océano* (2012) y *Mediterráneo* (2014). También se desempeña como traductora en Translators Without Borders (Traductores sin fronteras).

She has volunteered for the Good Planet Foundation, a nonprofit foundation to promote sustainable development chaired by Yann Arthus-Bertrand. Since 2009 she took over the management of public relations and was responsible for the release of the film Home by Yan Arthus-Bertrand and created a network in Latin America that involves and supports volunteers of several international projects and such as: "Pedaling Soul" or "Actions for Biodiversity". She has also been responsible for public and free screenings in theaters, festivals and schools all over the world of the films A Thirsty World (2012), Planet Ocean (2012) and Mediterranean (2014). She also serves as a translator for Translators Without Borders.

Eduardo Santana Castellón



Es coordinador del proyecto del Museo de Ciencias Ambientales de la Universidad de Guadalajara, coordina el diseño del Museo Regional de Ciencia y Tecnología de Autlán de Navarro, Jalisco. Es fundador y coordinador de la Muestra de Cine Socio-ambiental del Festival Internacional de Cine en Guadalajara que en 2014 realizará su 6ta edición. Es Co-Fundador de la Junta Intermunicipal para la Gestión Integral de la Cuenca del Río Ayuquila, que recibió el Premio Gobierno y Gestión Local de la Fundación Ford y CIDE AC, y fue galardonada con el Premio Nacional al Mérito Ecológico de Semarnat y el Premio Estatal de Compromiso Ambiental de Semades. Ha recibido numerosos reconocimientos como el Premio en Liderazgo en Conservación de la Biodiversidad de la Fundaciones Paul y Bay de Nueva York, y los Premios en Liderazgo y en Conservación del consorcio Partners in Flight.

He is coordinator of the project of the Museum of Environmental Sciences, University of Guadalajara, he coordinates the design of the Regional Museum of Science and Technology in Autlán de Navarro, Jalisco. He is founder and coordinator of the Socioenvironmental Cinema Exhibit of Guadalajara International Film Festival that in 2014, will hold its 6th edition. Co-Founder of the Inter Board for Comprehensive Management of Ayuquila River Basin, which received the Ford Foundation Government and Local Management Award and CIDE A.C., and also the National Environmental Merit Award from SEMARNAT and the State Prize for Environmental Commitment from SEMADES. He has received numerous awards such as the Award for Leadership in Conservation of Biodiversity from the Bay and Paul Foundations of New York, and the awards for Leadership and Conservation from Partners in Flight.

Maggie White



Es Secretaria General de dos organizaciones internacionales no gubernamentales, el Secretariado Internacional del Agua (SIA), con sede en Canadá y Solidaridad Europea para el Agua (SWE), con sede en Francia. Estas organizaciones han trabajado estrechamente durante más de dos décadas defendiendo el derecho a un acceso efectivo y equitativo al agua e instalaciones sanitarias para todos. Estas organizaciones desarrollan actividades de promoción y sensibilización entre los jóvenes y en el campo. Entre las actividades de sensibilización, tuvo lugar el festival Agua y Cine en 2006 durante el 4 ° Foro Mundial del Agua en la Ciudad de México.

She is the General Secretary of two international and non-governmental organizations, the International Secretariat for Water (ISW), based in Canada, and Solidarity Water for Europe (SWE), based in France. These organizations have been working closely for over two decades defending the right to an effective and equitable access to water and sanitation for all. The activities undertaken are in the fields of advocacy and awareness raising, youth and field projects. In the sector of awareness raising activities, the 'International Water and Film Events' were launched in 2006 during the 4th World Water Forum that took place in Mexico City.

Evangelina Sosa



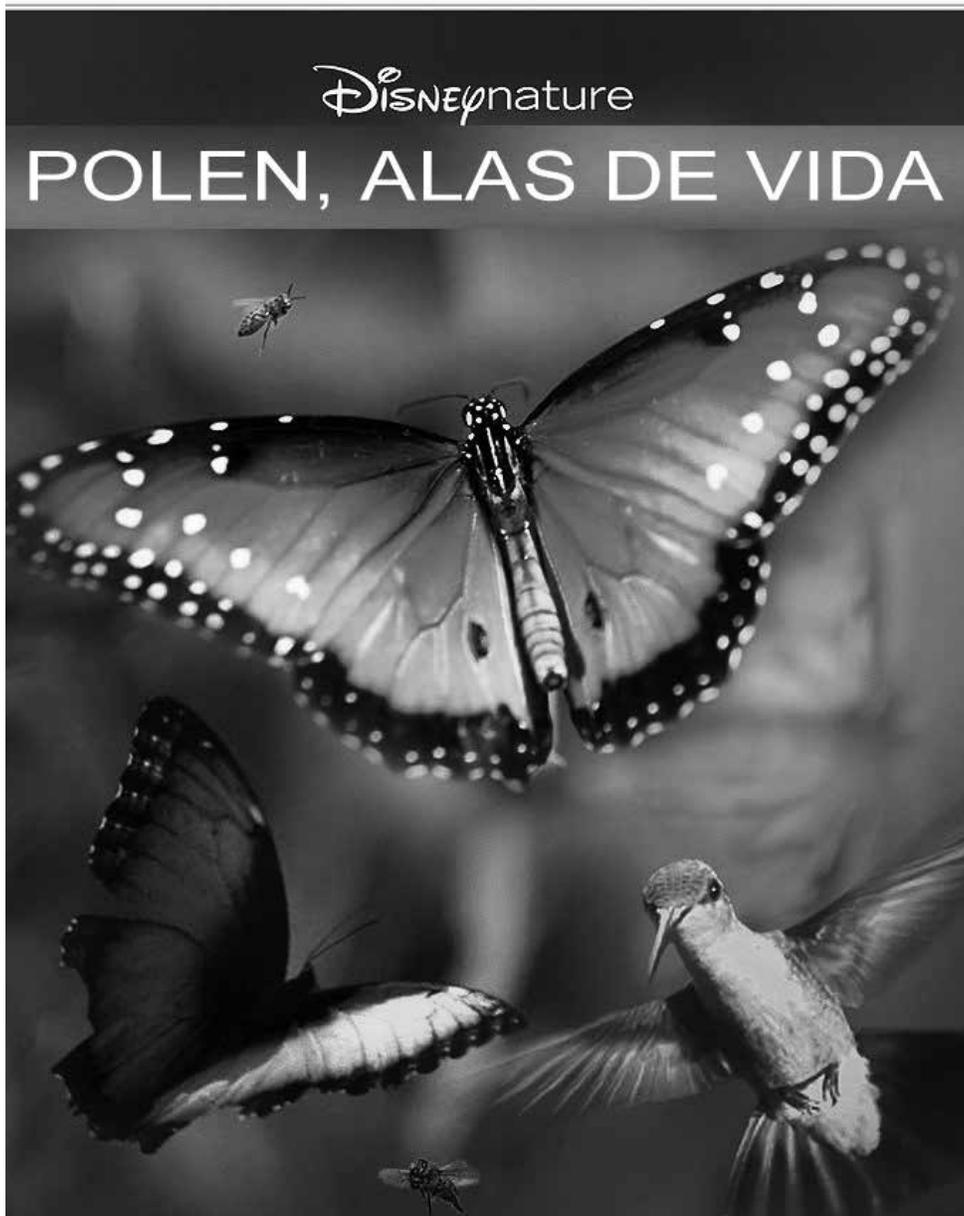
Actriz mexicana, ha participado en largometrajes como: *La ley de Herodes*, *La mujer del puerto*, *Ángel de fuego* (éstas dos últimas con participación en el festival de Cannes); así como cortometrajes: *El último fin de año*, *El ojo en la nuca* y *Domingo siete*. En teatro ha participado en *De la calle*, *El eclipse*, *El Padre*, *Pecado de omisión*, *El Codex Romanoff* y la tradicional pastorela de Tepotzotlán. También ha realizado numerosos comerciales y telenovelas.

Mexican actress, she has participated in films such as: Herod's Law, The Woman of the Port, Angel of Fire (the two latter participated in Cannes Film Festival) as well as short films: El último fin de año, El ojo en la nuca and Domingo siete. In theater De la calle, El Eclipse, El Padre, Pecado de omisión, El Codex Romanoff and the traditional pastorela at Tepotzotlán. She has also worked on numerous commercials and soap operas.

Festival del Planeta

Entre el 21 de marzo, día de entrada de la primavera y el 22 de abril, día de la Tierra, Cinema Planeta junto con el Gobierno del Estado de Morelos tiene preparadas diferentes actividades como exposiciones, rodadas ciclistas, funciones de cine al aire libre y proyecciones en cine clubes.

Como gran apertura del Festival del Planeta, contaremos con la premier mundial de la película *Pollen, alas de vida*, musicalizada en vivo por una orquesta conducida por una directora excepcional y cuatro actrices que darán su voz para narrarla, todo ello en un sitio de gran belleza natural, Jardines de México los jardines florales más grandes del mundo. Se encuentra en un área de 51 hectáreas con ocho jardines contemplativos, incluyendo un espacio diseñado para niños, un centro de convenciones y exposiciones y tres hectáreas de invernaderos.



From March 21st, the first day of spring to April 22nd, Earth Day, Cinema Planeta and the Government of the State of Morelos have prepared various activities such as exhibitions, bicycle rides, features outdoor cinema and film screenings in clubs.

As grand opening of Festival of the Planet, we will have the world premiere of the film Wings of life, with the music score played live by an orchestra led by an exceptional orchest conductress and four actresses who will give their voices to narrate it. All this in a place of great natural beauty, Jardines de Mexico the world's largest flower gardens. It is located in an area of 51 hectares with eight contemporary gardens, including a space designed for children, a convention and exhibition center and three acres of greenhouses.



Wings of Life

Polen, alas de vida



Documental / Francia, EUA / 2011 / 77 min / Color / Bluray

Dirección: Louis Schwartzberg | Producción: Grady Candler, Alix Tidmarsh | Edición: Jonathan P. Shaw

Una hermosa historia de amor en peligro. Nuestro futuro depende de una increíble historia de amor entre las flores y la fauna que les permite reproducirse, abejas, mariposas, aves y murciélagos.

A beautiful love story in danger. Our future depends on an amazing love story between the flowers and fauna consisting of bees, butterflies, birds and bats, which allow these species to reproduce.

Dirección de orquesta: Alondra de la Parra, licenciada en piano y maestra en Dirección Orquestal por la Manhattan School of Music, es la fundadora de la Filarmónica de las Américas en la ciudad de Nueva York con la finalidad de promover y difundir la obra de jóvenes compositores y solistas.

Conducting: Alondra de la Parra, B.A. in piano and master degree in orchestral conducting at the Manhattan School of Music, she is the founder of the Philharmonic of the Americas in New York City in order to promote and disseminate the work of young composers and soloists.

Narración:

Regina Orozco, egresada de la The Julliard School de Nueva York, ganadora del Ariel en 1997 como mejor actriz por su actuación en *Profundo carmesí*.

Dolores Heredia en su filmografía destacan *La hija del puma* dirigida por Hulf Hultberg y *Santitos* dirigida por Alejandro Springall y con la que ha recibido los máximos galardones en actuación en los festivales internacionales de Amiens y de Cartagena,

Ludwika Paleta, con un nombre muy cimentado en la televisión mexicana, recientemente participó consecutivamente en 4 puestas en escena. En cine actuó en *Propiedad ajena* de Luis Vélez y *Polvo de ángel* de Óscar Blancarte.

Ximena Ayala comenzó su carrera en la película *Perfume de violetas* de Maryse Sistach por la que ganó el Ariel a mejor actriz. También protagonizó la cinta *Malos hábitos* de Simón Bross.

Narration:

Regina Orozco, a graduate from The Julliard School in New York, winner of an Ariel in 1997 as Best Actress for her performance in Profundo carmesí.

Dolores Heredia her films include La hija del puma directed by Hulf Hultberg and Santitos directed by Alejandro Springall for which she has received awards as best actress in Amiens and Cartagena international festivals.

Ludwika Paleta, a very grounded name in Mexican television, she has recently participated in 4 consecutive stagings. In movies she acted Propiedad ajena, Luis Vélez and Polvo de ángel by Óscar Blancarte.

Ximena Ayala began her career in the film Perfume de violetas by Maryse Sistach for which she won the best actress Ariel. She also starred in the film Malos hábitos by Simon Bross.

LS@blacklightfilms.com



Inauguración / Opening

Tante Hilda!

¡Tía Hilda!



Animación | Francia, Luxemburgo | 2013 | 89 min | Color | DCP

Dirección, guión: Jacques-Rémy Girerd, Louri Tcherenkov, Benoît Chieux | Producción: Jacques-Rémy Girerd | Edición: Hervé Guichard | Sonido: Lo c Burkhardt | Música: Serge Besset | Reparto: Sabine Azéma, Josiane Balasko, Gilles Déroit

Tía Hilda! es un thriller con mucho humor e ironía, a la vez que un drama familiar y una historia de amor, que gira en torno a una preocupación actual: los alimentos y su modo de producción. Folimage, el estudio francés de producción es conocido ya por sus producciones de animación, una fascinante combinación de técnica y arte en la imágenes que han sido dibujadas cuadro a cuadro. Cinema Planeta tiene como tema central este año la alimentación, y para comenzar a devanar este tema abriremos nuestra 6ta edición con una película que lo aborda desde lo fantástico, sin despegarse de lo posible.

Aunt Hilda! is a thriller full with humor and irony, it is also a family drama and a love story that revolves around an ongoing concern: food and the way it is produced. The French production studio Folimage, is already known for its animated productions, a fascinating combination of technique and art in the images that have been drawn frame by frame. This year the main theme of Cinema Planeta is food, and we start winding this topic we will open our 6th edition with a film that tackles it from a fantastic point of view, but without detachment from the possible.

Charlotte.boucon@snd-films.fr

Premiación / Award Ceremony

Bears
Osos

Premier mundial



Documental | EUA | 2014 | 77min | Color | DCP

Dirección: Alistair Fothergill, Keith Scholey | Producción: Disney Nature, K. Scholey, Adam Chapman | Música: George Fenton | Narración: John C. Reilly

Osos nos muestra un año en la vida de una familia de osos, veremos cómo dos cachorros jóvenes e impresionables aprenden las lecciones más importantes de su vida. Situados en el hermoso paisaje de Alaska, su viaje comienza cuando el invierno llega a su fin y ellos emergen de su hibernación para enfrentar el frío. Durante el cambio de temporada de la primavera al verano, los osos pardos tienen que trabajar duro para encontrar comida durante y mantenerse a salvo de los osos machos rivales y otros depredadores, incluyendo una manada de lobos siempre presente.

Bears showcases a year in the life of a bear family as two impressionable young cubs are taught life's most important lessons. Set against a majestic Alaskan backdrop teeming with life, their journey begins as winter comes to an end and the bears emerge from hibernation to face the bitter cold. As the season changes from spring to summer, the brown bears must work hard to find food while staying safe from rival male bears and predators, including an ever-present wolf pack.

julia_cherrier@spe.sony.com

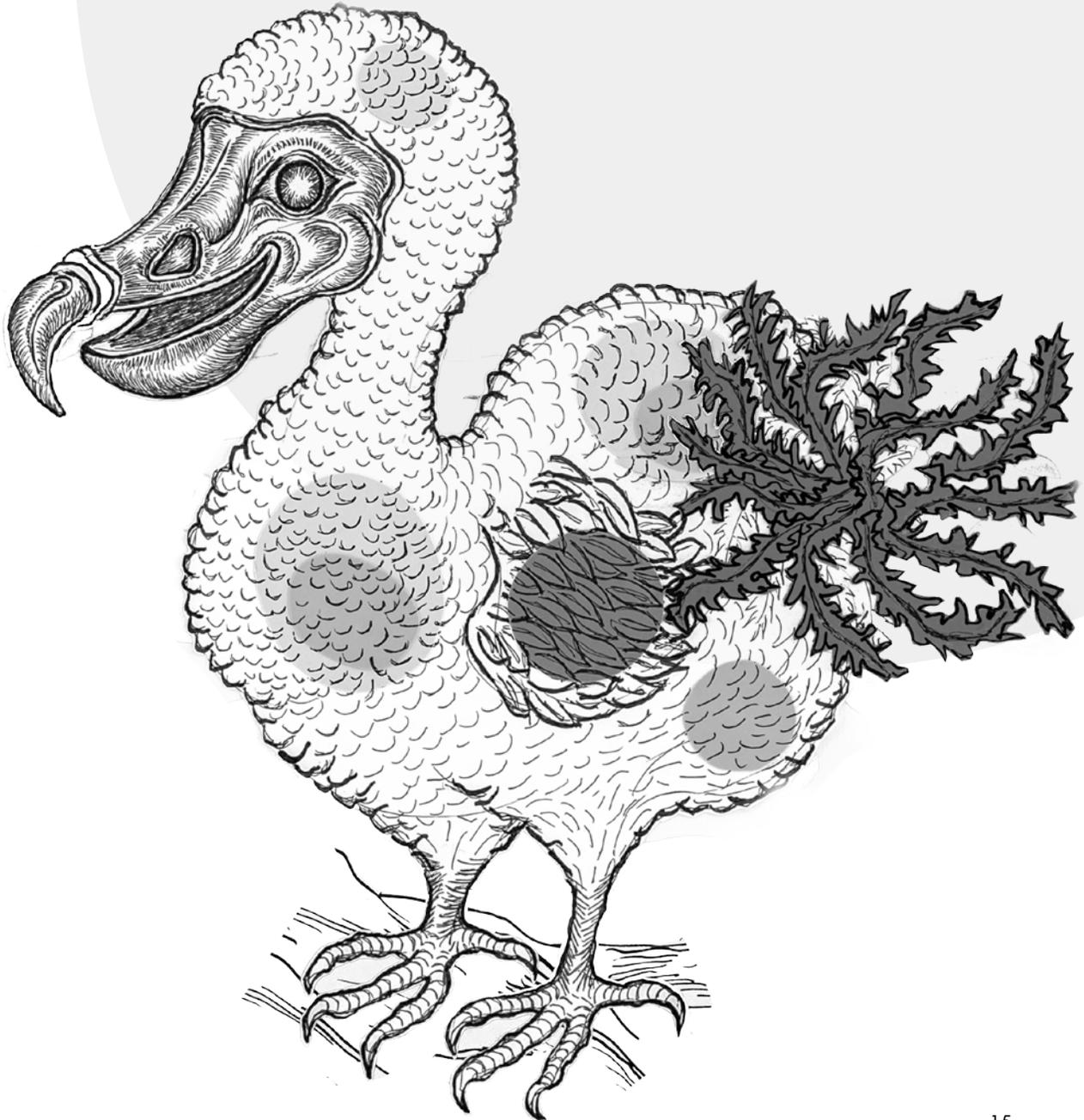
Selección Oficial en Competencia

Los directores que compiten en la selección de nuestra sexta edición se embarcan, desde perspectivas muy personales, en búsquedas comprometidas al punto de volverse universales. Este año, once documentales provenientes de doce países conforman una mirada atenta a problemáticas muy diversas que dialogan con el resto del programa. La conservación de la biodiversidad, el respeto por los recursos naturales no renovables, el cambio climático y sus efectos a nivel mundial, son temas que atraviesan las preocupaciones de estos largometrajes, seleccionados por su excelente nivel en términos de investigación y alta calidad cinematográfica.



Official Selection

Directors competing in the selection of our sixth edition embark, from very personal perspectives, in searches so committed that become universal. This year, eleven documentaries from twelve countries make up a very attentive gaze to different problems in dialogue with the rest of the program. The conservation of biodiversity, the respect for non-renewable natural resources, climate change and its global impact are issues that cross the concerns of these films, selected for their excellent standards in terms of research and high quality film-making.



Behind the redwood curtain

Tras la cortina de secuoyas



Documental / EUA / 2013 / 70 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Liesbeth De Ceulaer | Producción: Tomas Leyers, Marc Goyens | Fotografía: Pierre Schreuder, Grimm Vandekerckhove | Edición: Tom Denoyette | Sonido: Kwinten Van Laethem, Gert Verboven | Música: Spookhuisje

Leñadores, científicos, activistas y nativos americanos, nos invitan a descubrir el impresionante bosque de secuoyas. Estos árboles antiguos han mantenido aislada la región, pero ahora la tala excesiva está amenazando la supervivencia de este hábitat único.

Loggers, scientists, activists and Native Americans – invite us to discover their part of the impressive redwood forest. The ancient trees have always kept the region isolated but now that excessive logging is encroaching, the survival of this unique habitat is under threat.

Marc Goyens: marc@mindsmeet.be

Campo de flamingos sem flamingos

Campo de flamencos sin flamencos



Documental / Portugal / 2013 / 70 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía: André Principe | Fotografía: Takashi Sugimoto | Edición: Sandro Aguilar | Sonido: Manuel Sá

El director nos lleva en un viaje a través de las fronteras continentales y marítimas de Portugal. En el camino nos presenta a sus habitantes y sus historias, en una representación exacta de espacio y las formas de vida, incluidos los animales en peligro de extinción.

The director takes us on a journey through the Portuguese continental and maritime borders. Along the way we are introduced to people, stories, in an accurate representation of space and the life forms that inhabit it, including animals under threat of extinction.

Fabienne Martinot, sales@osomeafuria.com

Carioca era um rio

Carioca era un río



Documental / Brasil / 2013 / 74 min / Color y b y n / Bluray

Dirección: Simplicio Neto | Producción: Alessandra Castañeda | Fotografía, edición: Guga Millet, Andre Mielnick, Silvio Arnaut

El río Carioca fue fundamental para el desarrollo de Río de Janeiro, pero ahora fluye por una alcantarilla hacia la bahía de Guanabara. La historia de este río es la historia del desarrollo urbano de Brasil.

The Carioca River was instrumental to the growth of Rio de Janeiro, but it has now been reduced to an underground sewer leading up to Guanabara Bay. This river's story is the story of Brazil's urban development.

nothinfilms@gmail.com

I have always been a dreamer

Siempre he sido soñadora



Documental / EUA / 2013 / 78 min / Color / Bluray

Dirección, producción, fotografía: Sabine Gruffat | Sonido: Paul Geluso | Música: Nathan Halverson, Stephen Vitiello

Una película sobre la globalización y la ecología urbana. Usa los ejemplos de dos ciudades cuyos estados de desarrollo son contrastantes: Dubai, EAU y Detroit, EUA. La película cuestiona las ideologías colectivas que conforman el paisaje físico y afectan a las comunidades locales.

A film about globalization and urban ecology using the examples of two cities in contrasting states of development: Dubai, UAE and Detroit, USA. The film questions the collective ideologies that shape the physical landscape and impact local communities.

sgruffat@gmail.com

Moddhikhane Char

Char...la isla de nadie



Documental / India, Japón, Noruega, Italia, RU / 2012 / 97 min / Color / Bluray

Dirección, guión, producción, fotografía, edición: Sourav Sarangi

La erosión causada por el río Ganges dejó sin hogar a muchas familias en la frontera de India y Bangladesh. Ahora han levantado sus hogares en la pequeña isla de Char, en donde encuentran que el contrabando es su única manera de sustento.

The erosion caused by the river Ganges on the border of India and Bangladesh left many families homeless. Now they have built their homes on the small island of Char, where they find that smuggling is the only way of living.

souravsarangi@gmail.com



Documental / EUA / 2013 / 60 min / Color / Bluray

Dirección, producción, fotografía, edición: Ryan White | Producción: P. Lee, M. Christenhusz | Sonido: J. Becker, R. Barrett, K. Pinkaew, Y. Wu

Al embarcarse en un viaje internacional a través del vibrante mundo de las relaciones entre los hombres y los plátanos, esta película explora la importancia personal, cultural y ambiental de una de las frutas favoritas del mundo.

Embarking on an international journey through the vibrant world of human-banana relationships, this film explores the personal, cultural, and environmental importance of one of the world's favorite fruits.

Refugiados en su tierra



Documental / Argentina / 2013 / 96 min / Color / Bluray

Dirección, guión, producción, edición: Fernando Molina, Nicolás Bietti | Fotografía: Fernando Molina

Este documental narra la vida de un grupo de personas que regresa a su pueblo tras la erupción de un volcán. Allí se encuentran con un escenario desolador, el tiempo parece haberse detenido. Ahora viven entre las cenizas, sumidos en el abandono y perseguidos por el Estado, buscando defender su identidad.

This documentary tells the story of a group of people who return to their village after the eruption of a volcano. There they meet a bleak scenario, time seems to stand still. They are now living among the ashes, sunk into disrepair and persecuted by the state, seeking to defend their identity.

refugiadosensutierra@gmx.com



Documental | Canadá | 2013 | 77 min | Color | Bluray

Dirección, producción: Julie Perron | Fotografía: G. Beauchemin, S. Mermer | Edición: A. Leblanc, M. Giroux |
Música, sonido: F. Poirier, C. Beaugrand, G. Lévesque

Un retrato del artista y productor de semillas, Patrice Fortier, quien dedica su pasión y habilidad a preservar la biodiversidad vegetal. En su granja cooperativa "La sociedad de las plantas" preserva y propaga semillas olvidadas, variedades en "desuso" que son necesarias para restaurar la vitalidad y variedad de nuestra herencia agrícola.

A portrait of the artist and seed producer, Patrice Fortier, who dedicates his passion and skill to preserve plant biodiversity. On his cooperative farm "Society of plants", he preserves and propagates forgotten seeds, "deprecated" varieties that are necessary to restore the vitality and variety of our farmer heritage.

julieperronproduction@sympatico.ca

Tunteyh o el rumor de las piedras



Documental / Argentina / 2013 / 74 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Marina Rubino | Producción: D. Arcella, G. Ocampo | Fotografía: Rafael Sammartino | Edición: Federico Casoni | Sonido: D. Vilas, M. García

¿De cuántos modos se puede sobrevivir a la contaminación, al agro-saqueo y al concepto occidental de progreso? El rumor es el lecho sobre el que se teje la historia oral y escrita de los pueblos. En Nop ok wet, comunidad wichí de Salta, también circula información fragmentada.

In how many ways is it possible to survive pollution, agro-looting and the Western concept of progress? The rumor is the base on which oral and written history of peoples is woven. In Nop ok wet, wichí community in Salta, also fragmented information flows.

marinarubino@gmail.com

Ultima chiamata

Última llamada



Documental / Italia / 2013 / 91 min / Color / Bluray

Dirección: Enrico Cerasuolo | Producción: M. Arvat, I. Knudsen | Fotografía: T. Nodland | Edición: M. Duretti
| Sonido: K. Johnson | Música: G. Caporale, A. Raspanti, T. Cerasuolo

Este documental cuenta la historia del ascenso y caída, y el renacimiento actual de uno de los libros más controvertidos e inspiradores del medio ambiente de todos los tiempos: "Los límites del crecimiento".

This film tells the story of the rise and fall, and today's rebirth of one of the most controversial and inspiring environmental book of all times: 'The Limits to Growth'.

Francesca Portalupi: francesca@zenit.to.ita

Vanishing Point

Punto de fuga



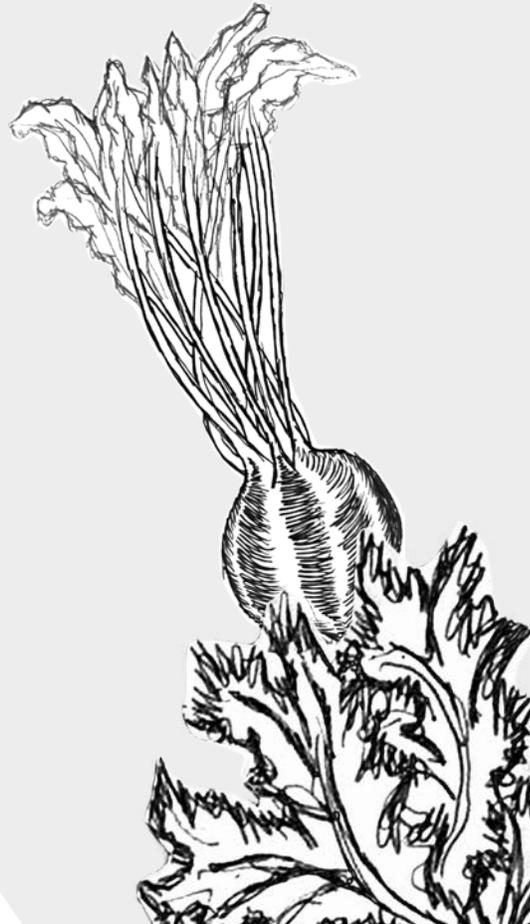
Documental / Canadá / 2012 / 82 min / Color / Bluray

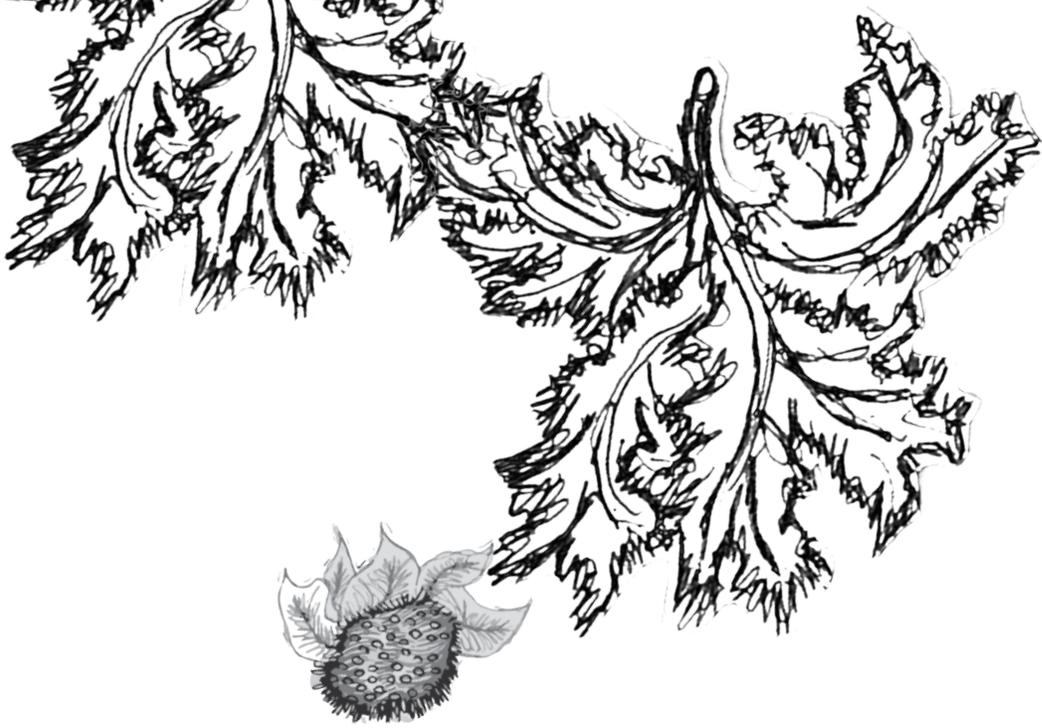
Dirección: Stephen A. Smith, Julia Szucs | Guión: Marina Endicott | Producción: David Christensen, Julia Szucs

Dos comunidades inuit del círculo polar Ártico, unidas por linaje a un chamán legendario, navegan a través de los más grandes retos sociales y ambientales de su historia.

Two Inuit communities in the circumpolar Arctic, linked by lineage to a legendary shaman, navigate through the greatest social and environmental challenges in their history.

Erick Seguí: E.Seguin@nfb.ca

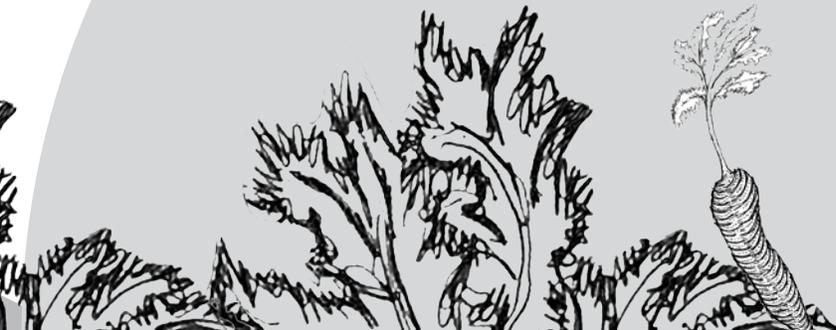
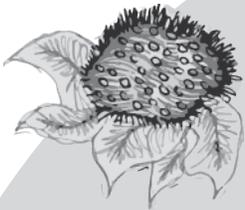
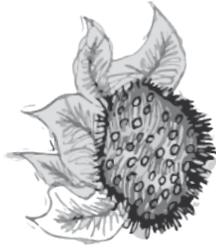




Presentaciones especiales



Special Presentations





Un coin de paradis

Un rincón del paraíso

Documental / Francia / 2012 / 75 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Nicolas Hans Martin | Producción: Mani Mortazavi, David Mathieu-Mahias

Aislados en el extremo oriental de Rumania, en una vieja cabaña, Gheorghe y Firitsa, una pareja de campesinos, vive en condiciones precarias y sueña con una vida mejor.

Isolated in Romania far east, in an old hut, Gheorghe and Firitsa, a peasant couple, live in precarious conditions and dream of a better life.

fanny.yvonnet@4a4productions.fr

Uma história de amor e fúria

Una historia de amor y de furia

Animación / Brasil / 2013 / 98 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Luiz Bolognesi | Producción: F. Gullane, C. Gullane, L. Bolognesi, L. Bodanzky, M. Barreto, D. Ivanov, G. Lacerda
| Reparto: Selton Mello, Camila Pitanga, Rodrigo Santoro

El amor entre Janaína y un guerrero indígena, atraviesa cuatro fases de la historia de Brasil: la colonización, la esclavitud, el régimen militar y el futuro, en 2096, durante una guerra por el agua en Río de Janeiro.

The love between Janaína and an Indian warrior, passing through four phases of Brazil's history: colonization, slavery, military regime and the future, in 2096, when a war over water takes place in Rio de Janeiro.

alejandro20_v@hotmail.com

The Revenge of the Electric Car

La venganza del coche eléctrico

Documental / EUA / 2011 / 90 min / Color / Bluray

Dirección: Chris Paine | Guión, producción: P.G. Morgan | Fotografía: Thaddeus Wadleigh | Edición: Chris Peterson

El director Chris Paine lleva su equipo de filmación detrás de las puertas cerradas de Nissan, GM, y Tesla Motors en Silicon Valley, para relatar la historia del resurgimiento mundial de los coches eléctricos.

Director Chris Paine takes his film crew behind the closed doors of Nissan, GM, and the Silicon Valley start-up Tesla Motors to chronicle the story of the global resurgence of electric cars.

chris@papercutfilms.com





Focos

Este año Cinema Planeta se enfoca en la alimentación. Desde la perspectiva de la soberanía alimentaria y el cuidado de los recursos alimenticios, exploramos distintas formas de abordar uno de los temas fundamentales para la vida sobre el planeta. ¿Cómo nos alimentamos y cómo ponemos en marcha la cadena alimenticia? ¿Cuál es nuestro papel y el de todo lo demás, hasta las bacterias que somos incapaces de ver? En esta sección encontraremos más preguntas y mucha inspiración para encontrar algunas respuestas.





FOCUS

This year Cinema Planeta focuses on food. From the perspective of food sovereignty and care of food resources, we explore different ways to address one of the key issues for life on the planet. What do we eat and how do we start the food chain? What role do we and everything else play, even the bacteria that we are unable to see? In this section you will find many questions and inspiration to find some answers.



*En programa con L'amour des moules

Laja, la vida en valle

Documental / México / 2012 / 9 min / Color / Bluray

Dirección: Mariela Martínez | Producción: Adalberto R. Lanz | Fotografía: Gabriela Meza

En 2001, el chef mexicano Jair Téllez abrió el restaurante LAJA en el Valle de Guadalupe. Su menú solo incluye productos locales y su cocina sustentable es un homenaje a la riqueza natural de Baja California.

In 2001, the Mexican chef Jair Téllez opened the restaurant LAJA in the Guadalupe Valley. The menu includes only local products and his sustainable cooking is a tribute to the natural beauty of Baja California.

Celo71@yahoo.com

L' amour des moules

Mejillones enamorados

*En programa con Laja, la vida en valle



Documental / Bélgica - Holanda / 2013 / 73 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Willemiek Kluijfhout | Producción: R. Stadt | Fotografía: R. Schnorr | Edición: D. Diependaele, G. Janse | Sonido: T. Peppen, A. Prabbuwee, B. Boers | Música: T. Florizoone

Esta película ilumina la vida del mejillón de una manera íntima y realista. Observamos su ciclo de vida mientras que, en el camino, conocemos a los entusiastas apasionados que también se enamoran, luchan y vencen sus dificultades.

This film sheds light on the life of the mussel in an intimate, down-to-earth manner. We observe its life cycle. Along the way, we encounter passionate enthusiasts who also fall in love, struggle and overcome.

you@autlook.com

Der Letzte Fang

La última pesca



Documental / Alemania / 2012 / 85 min / Color / Bluray

Dirección, guión, edición: Markus CM Schmith | Producción: C. Rettinger | Fotografía: A. Schneppat | Edición: S. Winkels | Sonido: R. Schreibner | Música: N. Schabel

Las poblaciones de atún están al borde del colapso. Sin embargo, todavía se capturan durante la temporada de desove. Los pescadores también enfrentan la extinción: sólo pueden pagar la deuda sobre sus barcos si continúan pescando.

Tuna stocks face imminent collapse. Yet they are still being fished during spawning season. The fishermen, too, are facing extinction: They can only service the loan debt on their boats by continuing to fish – as long as they possibly can.

you@autlook.com



Documental / Holanda / 2012 / 60 min / Color / DVD

Dirección: Anneloek Sollart | Producción: S.Broek | Fotografía: S. Steenwijk, D. Mosterd | Edición: C. Hoeberecht

Desde que tenía cinco años de edad, Tom sólo ha comido alimentos crudos. Su madre así lo quiere, según ella, es el estilo de vida más saludable. En el hospital han determinado que Tom está gravemente desnutrido.

Since he was five years old, Tom has only eaten raw food. His mother wants him to, she says it is the healthiest lifestyle. The hospital has determined that Tom is seriously undernourished.

Slow Food Story

Slow Food, la historia



Documental / Italia / 2013 / 74 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Stefano Sardo | Producción: C. Calori, F. Cima | Fotografía: G. Gallo, G. Giommi | Edición: S. Cravero | Sonido: | Música: V. Vigliar

En 1989, Carlo Petrini lanzó Slow Food, un movimiento internacional de resistencia contra la comida rápida. Desde la pequeña ciudad de Bra en Italia, Slow Food ha crecido hasta convertirse en una revolución, que ahora tiene sus raíces en más de 150 países.

In 1989, Carlo Petrini launched Slow Food, an international anti-fast-food resistance movement. From the tiny town of Bra in Italy, the Slow Food movement has grown to become a revolution, that now has roots in more than 150 countries.

Tous Cobayes?

¿Somos conejillos de Indias?



Documental / Francia / 2012 / 118 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Jean-Paul Jaud | Producción: B. Camurat, JP Jaud | Fotografía: A. Arhab, J. Pierron, C. Thépenier | Edición: V. Delorme | Música: Gabriel Yared

¿Acaso somos conejillos de indias?, ¿cómo es posible que se cultiven organismos transgénicos que únicamente se probaron durante tres meses en ratas?, ¿por qué, a pesar de Chernobyl y Fukushima, se dice que la energía nuclear es la energía del futuro?

Are we guinea pigs? Why are there GMOs that only have been tested in rats for three months, growing in the fields?, Why they say that nuclear energy is the energy of the future, despite what happened in Chernobyl and Fukushima?

gg@widehouse.org, pm@widehouse.org

Unacceptable Levels

Niveles inaceptables



Documental / Italia / 2013 / 74 min / Color / Bluray

Dirección, guión, producción, edición: Ed Brown | Producción: S. Cann, V. Lorio, Martin Essig

Una película acerca de los químicos que hay en nuestros cuerpos, cómo llegaron ahí y qué puede suceder si no tomamos conciencia de esta amenaza invisible.

A film about the chemicals that are in our bodies, how they got there and what can happen if we don't become aware of this invisible threat.

edbrown.film@gmail.com

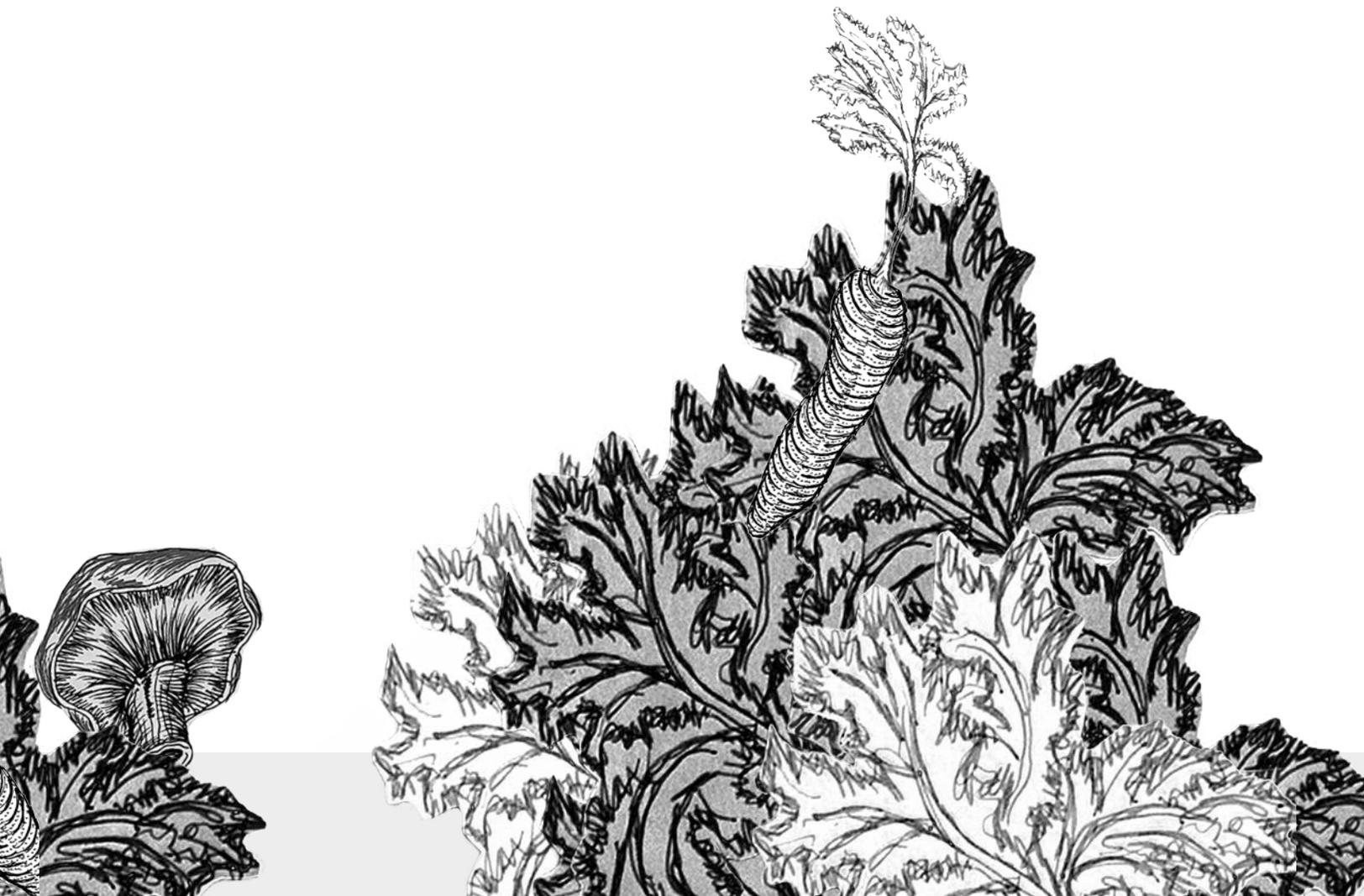
Écos

Organizado por el Museo Nacional del Cine italiano, CinemAmbiente es el principal evento de cine y medio ambiente en Italia y es considerado uno de los festivales más destacados internacionalmente en esta categoría. Esta sección contará con algunos de los mejores documentales ambientales italiano de los últimos años. Para obtener más información sobre el festival: www.cinemambiente.it



Echoes

Organized by the Italian National Cinema Museum, CinemAmbiente is the major cinema and environment event in Italy, and is now regarded as one of the most prominent environmental cinema Festival internationally. This section will feature some of the best italian environmental documentaries of the last few years. For more info on the festival: www.cinemambiente.it



God Save the Green



Documental / Italia / 2012 / 72 min / Color / Bluray

Dirección, guión, fotografía: Michele Mellara, Alessandro Rossi | Producción: Mammutfilm, Ethnos, CEFA |
Edición: Marco Duretti

Este documental narra las historias de algunas personas que están recuperando un sentido de comunidad a través del cultivo de huertos, mientras cambian sus vidas y los lugares en que viven.

This documentary tells the stories of people who are regaining a sense of community through gardening while changing their lives and the places they live in.

mellara@mammutfilm.it / rossi@mammutfilm.it

*En programa con Il suolo minacciato



Documental / Italia / 2011 / 33 min / Color / Bluray

Dirección: Benoit Felici | Guión: | Producción: Heidi Gronauer, Lorenzo Paccagnella | Fotografía: Bastian Esser | Edición: Milena Holzkecht

La arquitectura de lo inconcluso. Un viaje a través de las ruinas de la Italia moderna. Una incursión en los símbolos de una época incierta sobre su futuro y la gente que re-inventó estos productos paradójicos de la corrupción política. Aquí, lo inacabado se convierte en una fuente de creatividad...

Architecture of the unfinished: A journey through Italy's modern-day ruins. A foray into the symbols of an age uncertain about its future and the people who re-invented these paradoxical products of political corruption. Here, the unfinished becomes a source of creativity...

benoit.felici@hotmail.com, zeller@zeligfilm.it

Materia oscura



Documental / Italia / 2013 / 77 min / Color / Bluray

Dirección, guión, edición, sonido: Massimo D'Anolfi, Martina Parenti | Fotografía: M. D'Anolfi | Música: M. Mariani

Un lugar en Cerdeña en donde, durante más de cincuenta años, los gobiernos de todo el mundo han probado armas. Este documental explora este lugar silenciosamente envenenado. Entre las montañas y el mar, el pasado y el presente se escenifica constantemente una guerra imaginaria que parece no tener fin.

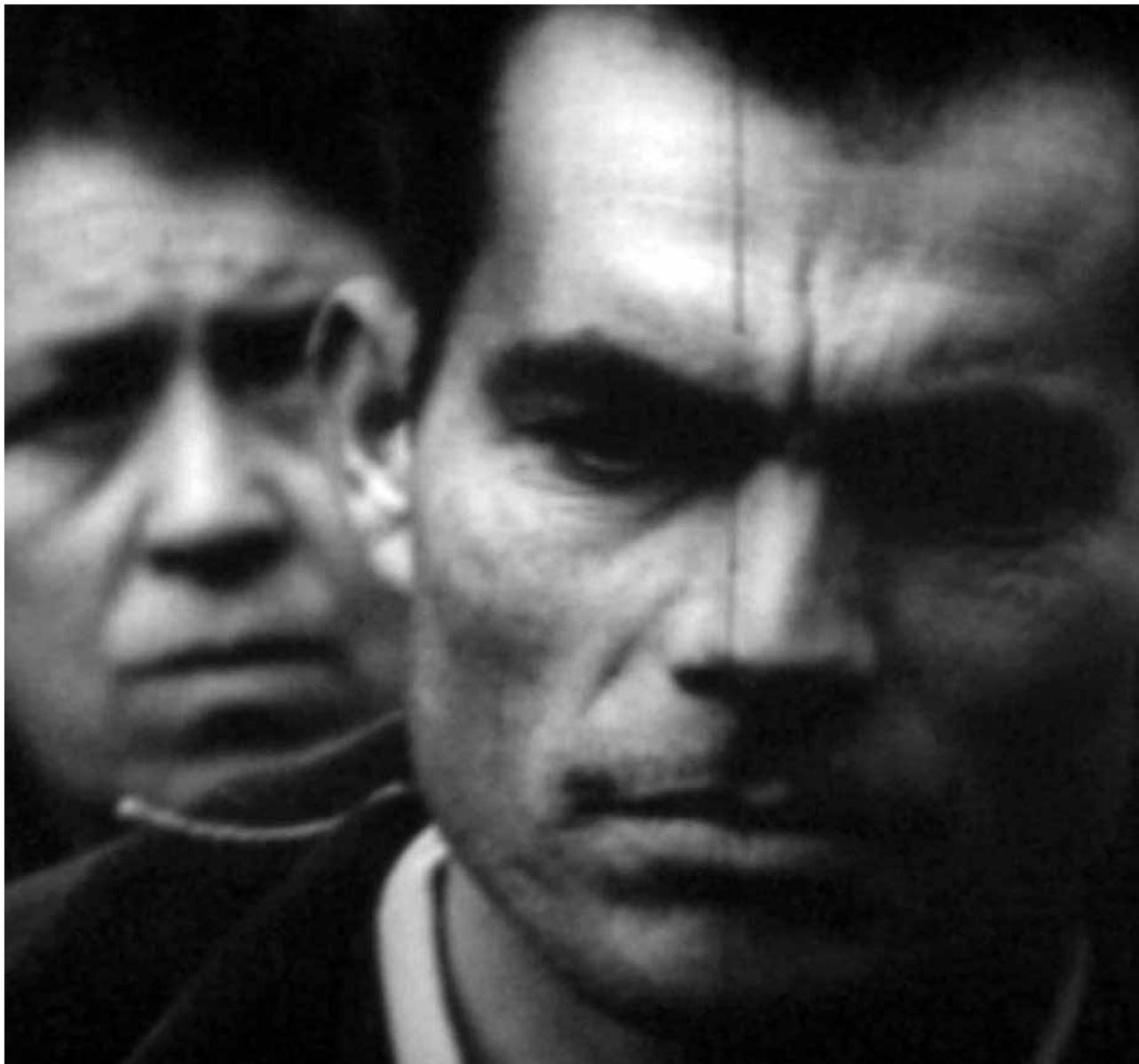
A place in Sardinia where, for over fifty years, governments worldwide have tested new weapons. This documentary explores this quietly poisoned place. Between the mountains and the sea, past and present an imaginary war that seems endless is constantly staged.

montmorencyfilm@yahoo.it

I morti di Alos

Los muertos de Alos

*En programa con Piccola terra



Documental-drama / Italia / 2011 / 31 min / blanco y negro / Bluray

Dirección, guión: Daniele Atzeni | Fotografía: Paolo Carboni | Edición: | Sonido, música: Stefano Guzzetti

Antonio Gairo es el único superviviente de la catástrofe que, en 1964, asoló Alos, un pequeño pueblo del interior de Cerdeña. Su relato nos va revelando el misterioso final que tuvieron sus habitantes.

Antonio Gairo is the only survivor of the disaster that, in 1964, struck Alos, a small town in the interior of Sardinia. His story is revealed to us by the mysterious ending of its inhabitants.

daniele.atzeni@arajfilm.it

Piccola terra

Tierra pequeña



Documental / Italia / 2012 / 54 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía, edición: Michele Trentini | Guión: M. Trentini, M. Romano | Producción: Universidad de Padua

En pequeños pedazos de tierra una vez plantados de tabaco, se desarrolla el destino de personajes muy diferentes entre sí, dedicados a dar nueva vida a un campo con en estado de abandono.

In small pieces of land that once were tobacco plantations, the fate of very different characters, dedicated to giving new life to a field in a state of neglect, takes place.

micheletini@yahoo.dea

*En programa con God Save the Green



Documental / Italia / 2011 / 85 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Niccolò Bruna, Andrea Prandstraller | Producción: Enrica Capra | Edición: Michèle Hubinon

Desde hace muchos años en Europa, el asbesto se asocia con el peligro, la enfermedad y la muerte. ¿Por qué, entonces 70% de la población mundial sigue expuesta a esta fibra mortal?

For many years in Europe, asbestos has been associated with danger, disease and death. Why, then 70% of the world population is exposed to this deadly fiber?



Documental / Italia / 2013 / 93 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía, sonido: Gianfranco Rosi | Guión: Niccolò Bassetti, G. Rosi | Producción: Marco Visalberghi | Edición: Jacopo Quadri

La película describe la vida a lo largo del Grande Raccordo Anulare (GRA), la avenida circular que rodea Roma. Descubriremos mundos invisibles y futuros posibles albergados en esta área de agitación constante.

The film depicts life along the Grande Raccordo Anulare (GRA), the ring-road highway that circles Rome. We will discover the invisible worlds and possible futures harbored in this area of constant turmoil.

Il suolo minacciato

El suelo amenazado

*En programa con Italia incomputa



Documental / Italia / 2009 / 46 min

Dirección, guión: Nicola Dall'Olio | Edición: Renato Lisanti | Música: Juan Carlos Flaco Biondini

Algunas de las tierras agrícolas más fértiles de Europa se encuentra en el valle del Po, Italia. Sin embargo, desde 1990, miles de hectáreas de estas tierras han sido consumidas por la expansión urbana no regulada. El documental sugiere posibles maneras de preservar este recurso natural.

Some of the most fertile agricultural land in Europe is in the Po Valley, Italy. Since 1990 however, thousands of hectares of this land have been consumed by unregulated urban sprawl. The documentary suggests possible ways of preserving this natural resource.

nicchio.dallolio@gmail.com

Teorema Venezia

Teorema Venecia



Documental / Italia / 2012 / 80 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Andreas Pichler | Producción: T. Tielsch | Fotografía: A. Boa | Edición: F. Miosge | Sonido: S. Bernardi | Música: Jan Tilman Schade

Cada año ocurre una invasión completamente fuera de proporción al tamaño de Venecia y su población que cayó 70% en los últimos 50 años, precisamente a causa de la disminución de la calidad de vida asociada con el ataque diario de los visitantes en masa.

Every year takes place a mass invasion completely out of proportion Venezia's size and its resident population which fell by 70% in the last 50 years, precisely because of the decline in the quality of life associated with the daily onslaught of visitors.

office@miramontefilm.com



Documental / Italia / 2013 / 15 min / Color / Bluray

Dirección: Roberto Barbetta, Giulio Pedretti | Producción: Univerditá Milano Bicocca

En 1991 el gobierno de Maldivas lanzó un proyecto para la creación de un atolón artificial que se ha convertido en una de las mayores islas de basura del mundo y en un riesgo de contaminación de la belleza prístina de un delicado ecosistema.

In 1991 the Maldivian government launched a project for the creation of an artificial atoll that has become one of the world's largest trash islands and risks contaminating the pristine beauty of a delicate ecosystem.

Mundos

A la cabeza de esta sección, *Population Boom* un documental que pregunta acerca del fenómeno de la superpoblación del mundo. Werner Boote recorre el mundo entero en una suerte de voluntad por establecer un estado de la cuestión con respecto a la cantidad de humanos en el planeta, establece un diálogo muy particular con el resto de las películas que integran esta sección: cinco documentales que enfocan mundos concentrados en una actividad, espacio o temática que con la perspectiva de Boote cobran aun más profundidad.



Worlds

At the head of this section, Population Boom a documentary that asks about the phenomenon of overpopulation of the world. Werner Boote travels around the world in a sort of will to establish a state of affairs with respect to the number of humans on the planet, the documentary provides a very particular dialogue with the rest of the films that make up this section: five documentaries that focus worlds concentrated in an activity, space or theme that from Boote's perspective, acquire greater depth.



Costa da morte

Costa de la muerte



Documental / España / 2013 / 81 min / Color / Bluray

Dirección, guión, fotografía, edición: Lois Patiño | Producción: F. Lage, M. Pawley | Edición: P. Gil | Sonido: M. Calvo, E. Jensen | Música: A. Deveria

El viento, las piedras, el mar y el fuego, son los personajes de esta película. A través de ellos nos acercamos al misterio del paisaje, entendiéndolo como un conjunto unificado con el hombre, su historia y leyendas.

The wind, the stones, the sea, the fire, are characters in this film, and through them we approach the mystery of the landscape, understanding it as a unified ensemble with man, his history and legends.

loispatinho@gmail.com



Documental / Uruguay / 2011 / 75 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía: Sebastián Mayayo | Guión, producción: S. Mayayo, R. Ozer Ami | Edición: D. Plandolit |
Sonido: N. Almada | Música: G. Ferro, N. Almada

Fray Bentos, es una pequeña ciudad en Uruguay cerca de la frontera con Argentina. La tierra fue comprada por la empresa finlandesa Botnia que construyó la mayor fábrica de pulpa de madera en el mundo.

Fray Bentos, is a small town in Uruguay close to the border with Argentina. The land was bought by the Finnish company Botnia and they constructed the largest wood pulp mill in the world.

The Land Between

La tierra de en medio



Documental / Australia / 2013 / 78 min / Color / DVD

Dirección, producción, fotografía, edición: David Fedele | Música: Ismael Isaac, Tiken Jah Fakoly

Esta película ofrece una visión íntima de las vidas ocultas de los inmigrantes subsaharianos en el norte de Marruecos. Para la mayoría, su sueño es llegar a Europa a través de una barrera altamente militarizada en Melilla, un enclave español en el continente africano.

This film offers an intimate insight into the hidden lives of Sub-Saharan African migrants living in northern Morocco. For most, their dream is to enter Europe by jumping a highly-militarized barrier into Melilla, a Spanish enclave on the African continent.

david@david-fedele.com

Population Boom



Documental / Austria / 2013 / 91 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Werner Boote | Producción: N. Geyhalter, M. Glazer | Fotografía: D. Spritzendorfer | Edición: E. Artmann | Música: K. Marouf

¿Quién dice que el mundo está superpoblado? ¿Quién está de más? Werner Boote viaja por el mundo y examina esta visión del mundo que ha existido durante décadas. Pero él ve una cuestión completamente diferente: ¿Quién o qué está impulsando esta visión catastrófica?

Who says that the world's overpopulated? And who's one too many? Werner Boote travels the globe and examines this view of the world that has existed for decades. But he sees a completely different question: Who or what is driving this catastrophic vision?

Sand Wars

Guerras de arena



Documental / Francia / 2013 / 74 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Denis Delestrac | Producción: Guillaume Rappeneau | Fotografía: Marc Martinez Sarrado
| Edición: S. Haley, M. Hollander, I. Olaskoaga | Sonido: Benoît Dame | Música: Sébastien Robitaille

¿La arena es un recurso infinito?, ¿Es suficiente la reserva existente para satisfacer una demanda gigantesca impulsada por el auge de la construcción? ¿Cuáles son las consecuencias para el ambiente y las poblaciones vecinas de la extracción intensiva de arena de playa?

Is sand an infinite resource? Can the existing supply satisfy a gigantic demand fueled by construction booms? What are the consequences of intensive beach sand mining for the environment and the neighboring populations?

denis@pax-americana.com

William and the Windmill

William y el molino de viento



Documental / EU / 2013 / 92 min / Color / Bluray

Dirección, producción, guión: Ben Nabors | Fotografía: Michael Tyburski | Edición: J. Oppenheim, C. Pavan

Un joven de Malawi, construye un molino de viento con piezas de chatarra para rescatar a su familia de la hambruna. La fama y el éxito le llevan a nuevas oportunidades, opciones complejas sobre su futuro y al distanciamiento de la vida que una vez conoció.

A young Malawian, builds windmill from junk parts to rescue his family from famine. His fame and success lead him to new opportunities and complex choices about his future, distancing him from the life he once knew.

ben@grouptheory.com



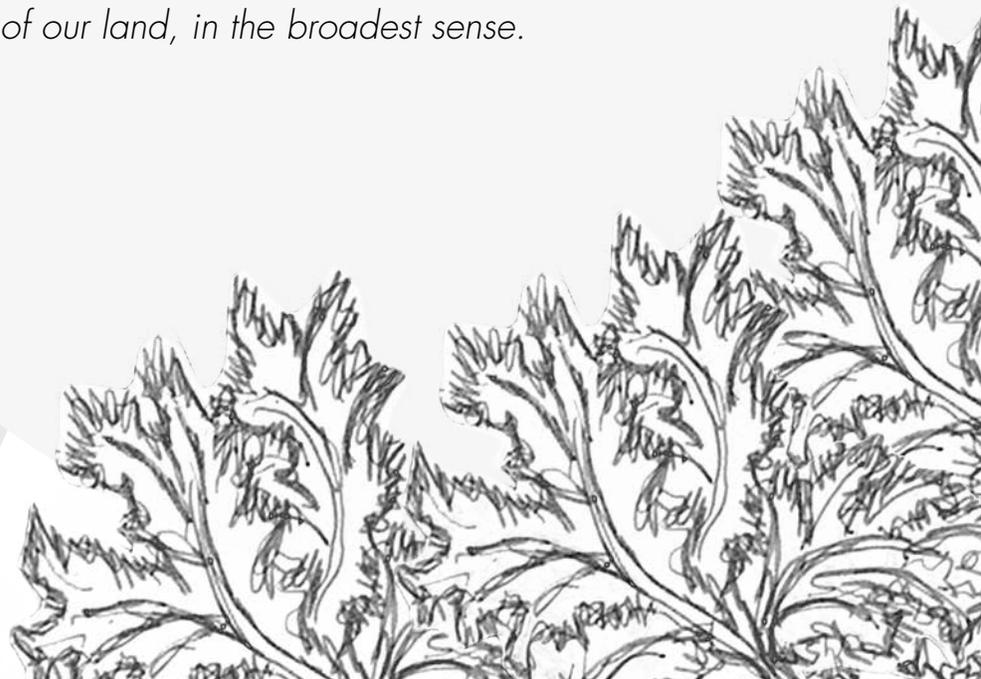
Tierra

Sección dedicada a las últimas producciones mexicanas que se acercan a temas ambientales. México de norte a sur, retratado desde el agua, la tierra y el aire, desde esa sustancia intangible que nos une: nuestra cultura y memoria visuales. Nuestro país tiene una producción fílmica de gran calidad y un compromiso profundo con los temas que nos hacen reflexionar acerca de los modos en que nos relacionamos con nuestra tierra, desde lo más simple hasta las formas más complejas de lo social, político y cultural. Desde la ficción y el documental, presentamos un espectro diverso de nuestra tierra, en el más amplio sentido del término.



Land

This section is dedicated to the latest Mexican productions that approach environmental issues. Mexico from north to south, portrayed from the water, land and air, from that intangible substance that unites us: our culture and visual memory. Our country has a high quality film production and a deep commitment to the issues that make us reflect on the ways in which we relate to our land, from the simplest to the most complex social, political and cultural ways. From fiction and documentary, we present a diverse spectrum of our land, in the broadest sense.





Documental / México / 2013 / 80 min / b y n / Bluray

Dirección, fotografía: Gerardo Barroso, Lisa Tillingier | Producción: G. Barroso, M. Coronel | Fotografía: | Edición: L. González | Sonido: G. Durán, J. Enríquez

Una sinfonía urbana por la que desfilan de forma natural lo mismo taqueros que comerciantes ambulantes, indigentes que vendedoras de garnachas, entre otros personajes. Un microcosmos de la sociedad mexicana.

An urban symphony in which naturally parade taco and street vendors, garnachas sellers and homeless people, among other characters. A microcosm of Mexican society.

Hasta ahí te mueves



Documental / Argentina / 2012 / 54 min / Color / Bluray

Dirección, guión, fotografía, edición: Mariela Zunino | Producción: Mariela Zunino, equipo CAIK | Música: Juana Fe, German Alperowicz

Por todo el estado de Chiapas se construyen ciudades artificiales en nombre del combate a la pobreza. El progreso y la modernidad como banderas de un modelo único que niega al ser indígena y campesino.

Throughout the state of Chiapas artificial cities are built in the name of poverty fighting. The progress and modernity as flags of a single model that denies the indigenous and peasant being.



Documental / México / 2013 / 80 min / Color / Bluray

Dirección: José Cohen, Lorenzo Hagerman | Guión: O. Cáceres | Producción: Alejandra Liceaga | Fotografía: R. Chapple, S. Guidi, G. Mariage, J. Reynoso, G. Rosas, B. Salinas, M. Rosas | Edición: O. Guzmán, L. Hagerman, P. Heredia | Música: Ariel Guzik, Javier Álvarez

¿Puede una región de 22 millones de habitantes volver sostenible su manejo del agua? Este es un caso de estudio de la cuenca de México y su lucha por mantenerse a salvo mientras su población crece.

Can a region of 22 million people turn its water management sustainable? This is a case study of the basin of Mexico and their struggle to stay safe while its population grows.

Teatro penitenciario. Libertad desde la sombra



Documental / México / 2011 / 75 min / Color / Bluray

Dirección: Carlos González García | Guión: C. González G., Pablo Ramírez Durón, Lorena Abrahamsohn, Samuel Mesinas | Producción: Luis Rojo | Fotografía: Pablo Ramírez Durón | Edición: Carlos González García, Roberto Bolado | Música: Marcus Loeber

Este documental explora el trabajo que Jorge Correa, padre del teatro penitenciario, ha realizado a lo largo de 32 años en las cárceles mexicanas.

This documentary explores the work that Jorge Correa, father of penitentiary theater, made over 32 years in Mexican prisons.



Documental / México / 2013 / 29 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Gabriel Serra | Producción: H. Hofmann, L. Pardo, K. Bukantz | Fotografía: C. Correa | Edición: K. Ortega | Sonido: N. Aguilar

Efraín, también conocido como la Parka, trabaja en un rastro frigorífico desde hace más de 25 años. Descubriremos el vínculo profundo que existe entre él y la muerte.

Efrain, also known as the Reaper, has been working at a slaughterhouse for 25. We will discover his deep relationship with dead.



Documental / México-EU / 2013 / duración / Color / Blu-ray

Dirección, producción: Sandra Rozental, Jesse Lerner | Fotografía, edición: Jesse Lerner | Sonido: M. Kowalski, S. Harris | Música: Familia Chavarría

En 1964, un monolito prehispánico colosal fue trasladado desde el pueblo de San Miguel Coatlinchán, al Museo Nacional de Antropología en la capital del país. Desde entonces, la figura está presente en su pueblo de origen.

In 1964, a colossal pre-Hispanic monolith was moved from the village of San Miguel Coatlinchán, to the National Museum of Anthropology in the capital. Since then, the figure is present in his hometown.



Ficción / México / 2012 / 73 min / Color / Bluray

Dirección, guión, producción, edición: Pablo Chavarría | Producción: P. Chavarría, D. Medina, C. Santos | Fotografía: E. Sandoval | Sonido: K. Acosta | Música: C. Díaz | Reparto: Amira Contreras, Christian Ibarra, Arturo Contreras

Amira y Christian son jóvenes amigas. Sus vidas parecen transcurrir de manera normal, sin embargo, un profundo sentimiento compartido las lleva a un viaje a través del vasto Desierto de Chihuahua y su prehistórica naturaleza salvaje.

Young and close friends, Amira and Christian live their regular lives; however, a shared and deep feeling takes them in a journey across the prehistoric wilderness of the vast Chihuahuan desert.



Documental / México / 2011 / 93 min / Color / Bluray

Dirección: José Luis Figueroa, Sebastián Díaz | Guión: J.L. Figueroa, S. Díaz, L. Fuentes | Producción: D. Figueroa |
Fotografía: J. Navarrete | Edición: S. Aguirre

Por costumbre, miles de artesanos en México utilizan plomo en la elaboración de sus piezas de barro vidriado, desconociendo los graves daños que este elemento tóxico provoca en su salud.

Traditionally, thousands of artisans in Mexico use lead in their glazed pottery, not knowing the damage that this toxic element has on their health.

Palomitas

Historias protagonizadas por niños y jóvenes son el eje central de ésta sección. La relación de un niño y un perro salvaje, dos niñas de épocas diferentes que descubren una antigua maldición que enfrenta a osos y humanos, la travesía diaria de niños alrededor del mundo para ir a la escuela, un niño de la ciudad que va a vivir a la granja de su abuelo. Además, una selección de cortos animados de todo el mundo donde animales, naturaleza y seres humanos conviven en armonía, se ayudan y se confrontan para compartir el mensaje de entendimiento y unión necesarios para hacer de este mundo un lugar mejor.



Pop Corn

Stories featuring children and young people are the focus of this section. The relationship of a boy and a wild dog, two girls from different eras who discover an ancient curse that causes hostility between bears and humans, the daily journey of children around the world to go to school, a city boy who goes to live to the farm of his grandfather. In addition, a selection of animated shorts from around the world in which animals, nature and humans coexist in harmony, they help and confront each other to share the message of understanding and unity needed to make this world a better place.



Aya de Yopougon



Animación / Francia / 2013 / 84 min / Color / DCP

Dirección: Marguerite Abouet, Clément Oubrerie | Guión: Marguerite Abouet | Reparto: Aïssa Maïga, Tella Kpoma-hou, Tatiana Rojo

Aya vive en Yopougon un barrio de Abiyán. Ella prefiere quedarse en casa a estudiar que salir con sus amigas. Las cosas van mal cuando su amiga Adjoua queda embarazada por error. ¿Qué van a hacer?

Aya lives in Yopougon a district of Abidjan. She prefers to stay at home and study, rather than going out with her friends. Things go wrong when her friend Adjoua becomes pregnant by mistake. What will they do?

Belle et Sebastien

Belle y Sebastián



Ficción / Francia / 2013 / 98 min / Color / DCP

Dirección: Nicolas Vanier | Guión: N. Vanier, J. Sales, F. Suarez | Producción: C. Miserez, M. Warter, F. Brillion, G. Legrand | Música: A. Amar | Reparto: Félix Bossuet, Tchéky Karyo, Margaux Chatelier

Es el encuentro de un niño solitario y un perro salvaje. Esta es la historia de un niño ingenioso y conmovedor durante la Segunda Guerra Mundial.

It is the encounter of a lonely child and a wild dog. This is the story of a resourceful and touching child during Second World War.

ASSISTANT_SALES@gaumont.fr

Clara and the Secret of the Bears

*En programa con Vigía

Clara y el secreto de los osos



Ficción / Suiza, Alemania / 2012 / 93 min / Color / Bluray

Dirección: Tobias Ineichen | Guión: J. Poldervaart | Producción: S. Barth | Fotografía: M. Schreitel | Edición: M. Schaerer | Reparto: Ricarda Zimmerer, Roeland Wiesnekker, Elena Uhlig

Clara, de 13 años, vive con su madre y su padrastro en una granja en los Alpes suizos.

Thirteen-year old Clara lives with her mother and her stepfather on a mountain farm in the Swiss Alps.

m.sanchez@hessegreutert.ch

Hiroku, defensores de Gaia



Animación / España / 2013 / 80 min / Color / Bluray

Dirección: Saúl Barreto, Manuel González | Guión: M. González | Música: R. Capote | Reparto:

¿Qué harás tú para salvar al planeta?

What will you do to save the planet?

El manzano azul

*En programa con *Gypaetus helveticus*



Ficción / Venezuela / 2012 / 92 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Olegario Barrera | Guión: | Producción: L. Oramas, O. Barrera | Fotografía: C. Jaworsky | Edición: F. Branger, O. Barrera | Sonido: M. Nazoa | Música: J. Blanco | Reparto: M. Landa, G. Mantilla, R. Prieto

Un niño citadino vive experiencias extraordinarias al lado de su abuelo en los Andes venezolanos.

An urban kid lives extraordinary experiences alongside his grandfather in the Venezuelan Andes.

moregonzalezr@gmail.com



Documental / Rep. Dominicana / 2012 / 90 min / Color / Bluray

Dirección, guión, producción, edición: Tabaré Blanchard | Fotografía: Iván Herrera | Sonido: David Hernández

Esta película retrata la aventura de la primera expedición dominicana para alcanzar la cima del Everest en Nepal.

This film portrays the adventure of the first Dominican expedition to reach the top of Mount Everest in Nepal.

Sur le chemin de l'école

De camino a la escuela



Documental / Francia / 2013 / 77 min / Color / DVD

Dirección: Pascal Plisson | Guión: M. Javoy, P. Plisson | Producción: B. Fougea | Fotografía: S. Watel | Edición: S. Anderson, S. Lager | Música: L. Ferlet

Cuatro niños unidos en su búsqueda de la educación y sus sueños de escapar de la pobreza, la ignorancia o la soledad, enfrentan y superan muchos obstáculos durante sus viajes diarios a la escuela.

Four children united on their quest for education and dreams of escaping poverty, ignorance or loneliness, confront and overcome many obstacles on their daily journeys to school.

esobczak@wildbunch.eu

El verano de los peces voladores



Ficción / Chile, Francia / 2013 / 87 min / Color / Bluray

Dirección: Marcela Said | Guión: M. Said, J. Rojas | Fotografía: I. Briones | Edición: J. de Certeau | Sonido: O. Dandré, N. Leroy | Música: A. Zekke | Reparto: F. Walker, G. Cohen, R. Cayuqueo, G. Lorca

Manena veranea con su familia al sur de Chile. Su padre está obsesionado con exterminar las carpas de su laguna y para eso usa explosivos. Ella percibe una tensión creciente en el ambiente y la amenaza del conflicto mapuche.

Manena summers with her family in southern Chile. Her father is obsessed with exterminating the carps in the lagoon and for that he uses explosives. She perceives a growing tension in the environment and the threat of the Mapuche conflict.



The Girl and the Fox

La niña y el zorro

Animación / EUA / 2012 / 5 min / Color / HD

Dirección, guión, edición: Tyler J. Kupferer | Producción: T.J. Kupferer, N. Allred | Fotografía: | Sonido: N. Cochran, A. Koda | Música: J. Morgenstern

Una niña debe rastrear a un zorro misterioso a través un territorio salvaje que le produce malos presentimientos.

A young girl must track a mysterious fox through a foreboding wilderness.

tyler@base14.com

Gotita por favor

Animación / México / 2013 / 7 min / b y n / HD

Dirección, guión, fotografía: Beatriz Herrera

A Ponkina le gusta desperdiciar agua pero un día ya no la hay...en ningún lugar. Ponkina decide aventurarse para buscar ayuda.

Ponkina likes wasting water but one day it is not available anymore, anywhere. She decides to seek for help.

bh.difusion@gmail.com

Hedgehogs and the City

Erizos en la ciudad

Animación / Letonia / 2012 / 10 min / Color / HD

Dirección, guión, fotografía: Evald Lacis | Producción: Maris Putnins | Sonido: Anrijs Krenbergs | Música: Karlis Auzans

Los animales despiertan de su sueño invernal y descubren que el bosque es ahora una ciudad. El erizo tiene una brillante idea para sobrevivir en ella.

Animals wake-up from winter sleep and discover that the forest is now a city. Hedgehog has a brilliant idea how they all could survive in the big city.

ab.studija@apollo.lv

Der kleine vogel und das blatt

El pajarito y la hoja

Animación / Suiza / 2012 / 4 min / Color / HD

Dirección, guión: Lena von Döhren | Producción: Ruedi Schick | Edición: Fee Liechti | Sonido: Christof Steinmann

El viento sopla una hoja amarilla, en alegre persecución un pajarito toma vuelo. Mientras tanto, un zorro rojo lame sus labios con anticipación.

The wind blows a yellow leaf, in joyful pursuit, a little bird takes off into flight. In the meantime a fiery red fox licks its lips in anticipation.

mail@lenalena.org



MACROPOLIS

Animación / R. Unido / 2012 / 8 min / Color / HD

Dirección: Joel Simon | Guión: M. O'Hara, C. Morrison, J. Simon | Producción: D. Cummings | Sonido, música: A. S. McAllister

Dos juguetes chillones escapan de la fábrica y se encuentran perdidos y solos en el mundo urbano lleno enormes humanos, moviéndose rápidamente a su alrededor.

Two squeaky toys escape from the factory and find themselves lost and alone in urban world full of over-sized humans, moving speedily around them.

joel@flickerpix.com

Moskina

Animación / México / 2013 / 5 min / b y n / HD

Dirección, guión, fotografía: Beatriz Herrera | Producción: Javier Ángeles

¿Qué sucedería si te convirtieras en mosca?, ¡descúbrelo al lado de Ponkina!

What would happen if you became a fly?, Let's find out along with Ponkina!

bh.difusion@gmail.com

Peripheria

Animación / Suiza / 2009 / 8 min / Color / HD

Dirección, guión, edición: Marcel Barelli | Sonido: Laurent Jespersen | Música: Julien Painot

Suiza se ha quedado sin espacio habitable. ¡Es por eso que la Armada Suiza emprende la conquista del Polo Sur!

Switzerland has run out of living space. That is why the Swiss Navy sets out to conquer the South Pole!

marcelbarelli@bluewin.ch

The Song for Rain

Canción para la lluvia

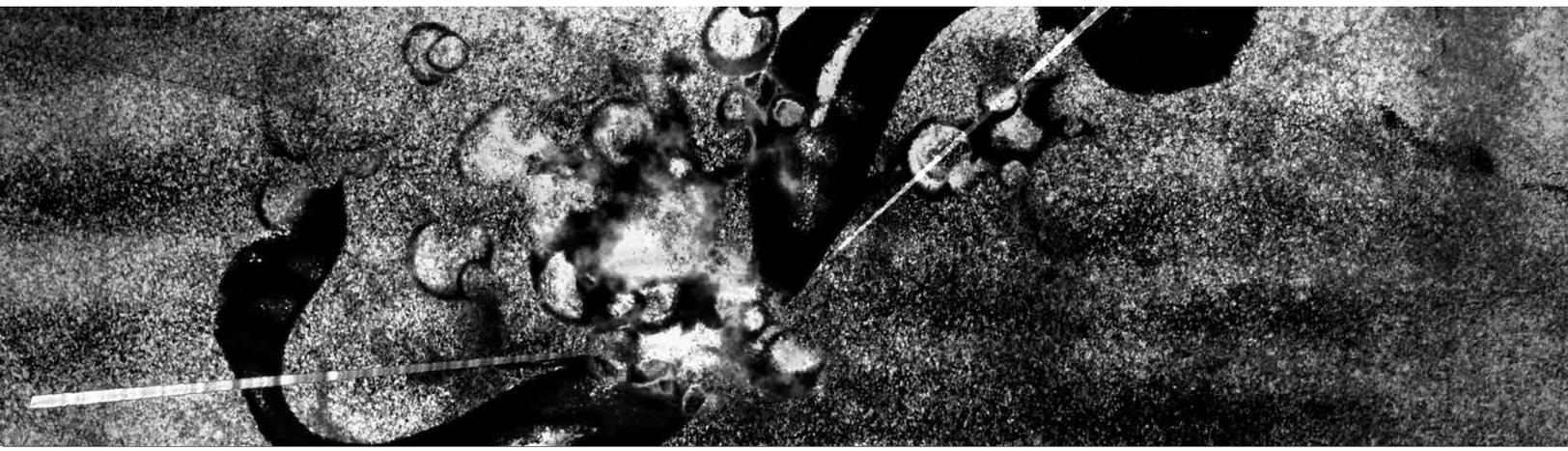
Animación / China / 2012 / 8 min / Color / HD

Dirección, guión, producción: Yawen Zheng

Un niño encuentra un zorro en un día lluvioso. El zorro quiere recolectar agua, el niño lo ayuda y descubre otro mundo.

A little boy meets a fox in a rainy day. The fox wants to collect water, the little boy helps the fox and finds another world.

zhengyawen2012@gmail.com



A Tangled Tale

Una historia enredada

Animación / EUA / 2013 / 5 min / Color / HD

Dirección, producción: Corrie Francis Parks | Sonido: Cole Pierce | Música: Mark Orton

Dos peces se encuentran enganchados, a medida que luchan, la conexión física se hace más profunda. ¿Es amor o simplemente un deseo de sobrevivir?

Two fishes hooked by an angler's line. As they struggle, the physical connection moves deeper. Is it love or merely a will to survive?

corrie@corriefrancis.com

Bendito Machine: Fuel the Machine

Animación / España / 2012 / 10 min / Color / HD

Dirección, guión, edición: Jossie Malis | Música: Sxip Shirey, Joseph R. Coniff, Julie Reier

Un crudo viaje por tierra, mar y aire.

A raw journey by land, sea and air.

*En programa con William and the Windmill

info@zumbakamera.com

Gypaetus helveticus

Animación / Suiza-Francia / 2012 / 7 min / Color / HD

Dirección, guión: Marcel Barelli | Producción: Nicolas Burlet | Edición: Zoltan Horvat | Sonido: Laurent Jespersen | Música: Louis Crelier | Reparto:

Esta película cuenta cómo el quebrantahuesos se extinguió en los Alpes suizos, ya que se consideró, erróneamente, que eran peligrosos.

This film tells how the bearded vulture became extinct in the Swiss Alps because it was erroneously considered to be dangerous.

*En programa con El manzano azul

marcelbarelli@bluewin.ch

Vigia

Animación / Suiza-Francia / 2013 / 8 min / Color / HD

Dirección, guión: Marcel Barelli | Producción: N. Burlet | Edición: Z. Horvat | Música: Jean-Michel Zanetti | Reparto: O. Bog-nuda, M. Barelli

Debido a la contaminación, pesticidas, y otras sustancias tóxicas, una abeja decide abandonar su colmena en busca de un lugar más cómodo para vivir.

Because of pollution, pesticides, and other toxic substances, a bee decides to leave her hive, looking for a more comfortable place for her to live in.

*En programa con Clara and the Secret of the Bears

marcelbarelli@bluewin.ch

Cortos





Cortos Mexicanos 1





Manos grandes

Documental / México / 2013 / 25 min / Color / Bluray

Dirección, guión producción, edición, sonido: Roberto Olivares | Música: Huemac Olivares

Huemac Olivares debe su doble oficio de músico y artesano a un singular instrumento hecho de la inflorescencia del maguey (quiote).

Huemac Olivares owes his double trade of musician and craftsman to a unique instrument made from the agave inflorescence.

*En programa con William and the Windmill

olivaresroberto@yahoo.com

Nuestra tierra sagrada

Documental / México / 2011 / 36 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía, edición: José Arteaga, Emilia López | Guión: J. Arteaga, E. López, C. E. Gutiérrez | Producción: C. E. Gutiérrez

Este es un documental que comparte el conocimiento campesino de viejos y jóvenes triquis, es una reflexión sobre la tierra, el agua y la vida.

This is a documentary that shares the old and young Triqui people knowledge, is a reflection on the land, water and life.

luzkemada@gmail.com



Cortos Mexicanos 2





Economía Solidaria. Túmin

Documental / México / 2013 / 12 min / Color / Bluray

Dirección, guión, producción, edición: Melissa Elizondo | Producción: Berenice Fernández, Aide Morishima | Fotografía: Uriel López | Sonido: Violeta Carbajal

En un pequeño municipio al norte de Veracruz, decidieron crear su propio sistema económico e imprimieron un dinero comunitario llamado Túmin.

In small town in northern Veracruz, people created their own economic system by printing their own community currency called Túmin.

melissaelm@yahoo.com.mx

Fosca liebre

Animación / México / 2014 / 20 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Adriana Ronquillo, Victoria Karmin | Producción, edición: Josue Peralta | Música: Ampersan

Fosca, una liebre que escuchó el llamado de la tierra, defiende junto a sus amigos la vida del desierto que se encuentra amenazada por la construcción de una mina.

A hare named Fosca, heard the call of the land, it defends, along with its friends, life in the desert that is threatened by the construction of a mine.

negrotaller@gmail.com

Un ojo

Animación / México / 2012 / 5 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Lorenza Manrique | Producción: César Moheno | Edición: Alejandro Valle | Música: Julián Manrique

De tanto humo y aire insano Elio se rasca los ojos. Sin querer, se saca un ojo y este rueda por el piso. Lo salva del gato, lo mira con el ojo que aún tiene y lo lanza a la aventura.

Excess smoke and polluted air makes Elio scratch his eyes. Inadvertently, he pokes an eye out and it rolls onto the floor. He saves it from the cat, then looks at it with the eye he has left and sees an adventure.

rebeca.rojas@imcine.gob.mx



Cortos Internacionales 1



Pantí K'áax – Los pantí y la selva

Documental / México / 2013 / 10 min / Color / Bluray

Dirección, producción: José Miguel González | Fotografía: David Alfonso Correa

La familia Pantí siempre ha vivido en la selva; cuidan de ella, la quieren y la admiran. Es posible vivir en armonía, aprovechar los recursos que ofrece la naturaleza sin destruirla.

Pantí family has always lived in the jungle, they care for her, love her and admire her. It's possible to live in harmony, using the resources offered by nature without destroying it.

jomigo_10kun@hotmail.com

Río

Documental / México / 2013 / 5 min / Color / Bluray

Dirección: Alejandro Velarde y Kether González

Narración acerca de algunos ríos de la Ciudad de México, la historia de cada uno, desde su nacimiento, hasta su entubamiento en las entrañas de la ciudad.

Narration about some rivers in Mexico City, the history of each of them, from birth until they are piped in the bowels of the city.

alejandro20_v@hotmail.com





Danube Treasures

Tesoros del Danubio

Documental / Serbia / 2012 / 5 min / Color / Bluray

Dirección, edición: Ada Kobusiewicz | Producción: New Sad Production | Música: Karbido

Este es un video documental experimental acerca del estado del mundo contemporáneo, centrado en los desechos en el río Danubio.

This is an experimental documentary video about the state of the contemporary world, focused on the waste in the Danube river.

ada.kobusiewicz@gmail.com

When Elephants Dance, the Grass Gets Beaten

Cuando los elefantes bailan, el pasto se aplasta

Documental / Holanda / 2013 / 25 min / Color / Bluray

Dirección, guión, producción: Jan van den Berg | Fotografía: Viraj Singh | Edición: Boris Evert

En la boda de Moon, cerca de los templos de Angkor Wat en Camboya, conocemos la situación que enfrenta su aldea: expropiación de tierras y migración forzada.

At the Moon's wedding, near the Angkor Wat temples in Cambodia, we get to know the situation of people in her village who face land grabbing and forced migration.

info@drsfilmm.tv

Wind of Change

Viento de cambio

Documental / Noruega / 2012 / 40 min / Color / Bluray

Dirección, producción: Julia Dahr | Fotografía: Julie Lunde | Música: Ida Iki

Una historia conmovedora acerca de cómo el cambio climático, afecta a una familia campesina de Kenia.

A touching story on how climate change is affecting a farmer family in Kenya.

julie.lunde@gmail.com

Cortos Internacionales 2





Eluwun, el funeral de un guerrero

Documental / Chile / 2013 / 18 min / Color / Bluray

Dirección, fotografía, edición: Vicente Montesinos | Música: Beatriz Pichi Malen

El funeral de Rodrigo Melinao se convirtió en una multitudinaria marcha en apoyo, respeto y solidaridad con la causa mapuche. Los mapuches no mueren, su espíritu siempre renace.

Rodrigo Melinao's funeral became a massive march in support, respect and solidarity with the Mapuche cause. The Mapuche do not die, their spirit always reborns.

nukemapulandia@gmail.com

Favela como modelo sustentável

Favela como modelo sustentável

Documental / Brasil / 2012 / 25 min / Color / Bluray

Dirección, guión, fotografía, edición: Emily Sasson | Guión: T. Williamson, R. Franco | Fotografía: M. Graffity, S. Faigen | Edición: M. Graffity

Los habitantes de las favelas siguen prácticas sustentables surgidas orgánicamente debido a sus propias necesidades.

The inhabitants of favelas follow sustainable practices emerged organically due to their own needs.

rose@comcat.org

Lucciole per lanterne

Luciérnagas por lanternas

Documental / Italia / 2013 / 45 min / Color / Bluray

Dirección: Stefano y Mario Martone | Guión, fotografía: S. Martone | Producción: V. Curigliano | Edición: M. Martone | Sonido: D. Mastropaolo

Tres mujeres cuyas historias han sido, son y serán trastornadas por las presas del río Bío Bío, en la Patagonia chilena.

Three women whose stories have been, are and will be upset by the Bio Bio River dams in Chilean Patagonia.

luccioleperlanternedoc@gmail.com





Programa David Fedele



Bikpela Bagarap

Gran daño

Documental / Papúa Nueva Guinea / 2011 / 40 min / Color / DVD

Dirección, guión, producción, fotografía, edición: David Fedele

Una historia de explotación, la población local es tratada como de segunda clase en su propio país por las empresas madereras malasias y políticos corruptos.

It is a tale of exploitation, where local people are treated as second-rate citizens in their own country by Malaysian logging companies and corrupt politicians.

david@david-fedele.com

E- Wasteland

Tiradero electrónico

Documental / Ghana / 2012 / 20 min / Color / DVD

Dirección, guión, producción, fotografía, edición: David Fedele

¿Te has preguntado qué sucede con tus equipos electrónicos cuando ya no funcionan? Casi 50 millones de toneladas de residuos electrónicos se generan cada año en el mundo.

Have you ever wondered what happens to your electronics at the end of their life? Almost 50 million tonnes of electronic waste are generated worldwide every year.

david@david-fedele.com



Homenaje a Frédéric Back

Con dos premios Oscar (*¡Crac!*, 1981 y *El hombre que plantaba árboles*, 1987) y un sinfín de reconocimientos por su trabajo, Frédéric Back (1924-2013) es sin duda el animador canadiense más conocido, más premiado y más querido por los aficionados al cine. Y hay muy buenas razones para ello. Su sensibilidad, la delicadeza de su trazo y su extraordinario dominio del color se reflejan en su obra hermosa y única, inspirada en un profundo respeto por la vida.

Back, quien creció en Alsacia y se estableció en Canadá a los 24 años, narra en su autobiografía (<http://www.fredericback.com>) cómo durante su infancia en Estrasburgo se indignaba por el maltrato que recibían los caballos del ejército francés. Cuenta también que llevaba a su casa gatos, perros y aves heridas que su familia cuidaba lo mejor que podía. Frédéric se volvió vegetariano y vocero de los derechos de los animales.

Las películas de Back ahora son clásicos, se estudian en las escuelas de cine y animación por su contenido técnico, artístico y cultural y eso, nos dice él mismo “va más allá de cualquier cosa que pudiera haber esperado y todavía me sorprende. Es una constatación de que el arte políticamente comprometido, es posible y vale la pena”.

Cinema Planeta 2014 celebra la vida de este extraordinario artista y comprometido defensor de la naturaleza, proyectando nueve de sus cortometrajes que evocan la fuerza y belleza del mundo natural, así como su gran fragilidad ante la ambición humana.

Además, presentamos el largometraje *Frédéric Back: Grandeur nature*, (*La naturaleza de Frédéric Back*) del cineasta canadiense Phil Comeau quien, durante los cinco años de producción de la película, estableció una gran amistad con Back y lo recuerda como “uno de los hombres más generosos que he conocido, un verdadero padre espiritual para muchos de nosotros. Siempre preocupado por el futuro del ambiente de nuestro planeta. Era un hombre apasionado, con una capacidad de asombro y de indignación que siempre me conmovieron. Frédéric seguirá siendo, en todo el mundo, un modelo de inspiración”.

Programa 1, 56 min

Abracadabra / 9 min / 1970

Tout rien – Todo nada / 11 min / 1978

¡Crac! / 15 min / 1981

Illusion – Ilusión / 12 min / 1975

Inon ou la conquête du feu – Inon o la conquista del fuego / 10 min / 1971

Tribute to Frédéric Back

With two Oscars (Crack!, 1981 and The Man Who Planted Trees, 1987) and countless awards for his work, Frédéric Back (1924-2013) is undoubtedly the best known Canadian animator, the most awarded and loved by the public. And there are very good reasons for this. His sensitivity, the delicacy of his drawing, his extraordinary mastery of color reflected in his beautiful and unique work inspired by a deep respect for life.

Back, who grew up in Alsace and settled in Canada at age 24, recounts in his autobiography (<http://www.fredericback.com>) how, during his childhood in Strasbourg, he was outraged by the mistreatment of the French army horses. He also remembers bringing to his house stray cats, dogs and injured birds, and how his family did their best to take care of them. Frédéric became a vegetarian and a spokesman for animal rights.

His films are now classics, studied in film and animation schools for their technical, artistic and cultural content and as he says "That goes beyond anything I might have hoped for and still surprises me. It shows that politically engaged art is both possible and worthwhile."

Cinema Planeta 2014 celebrates the life of this extraordinary artist and committed advocate for nature, by projecting nine of his short films that evoke the beauty of the natural world and its fragility to human ambition.

We also present the film Frédéric Back: Grandeur nature (The Nature of Frédéric Back) by Canadian filmmaker Phil Comeau who, during the five years of film production, established a close friendship with Back and remembers him as "one of the most generous men I have ever met, truly a spiritual father to many of us. Always preoccupied by the future of the environment of our planet. He was a passionate man, with a wonder and outrage that has always moved me. Frédéric remains an inspiring worldwide model for us all.

Programa 2, 73 min

Taratata, la parade – Taratata, el desfile / 9 min / 1976

La creation des oiseaux- La creación de las aves / 10 min / 1993

L'homme qui plantait des arbres- El hombre que plantaba árboles / 30 min / 1987

Le fleuve aux grandes eaux- El río poderoso / 24 min / 1993

Frédéric Back: Grandeur nature

La naturaleza de Frédéric Back



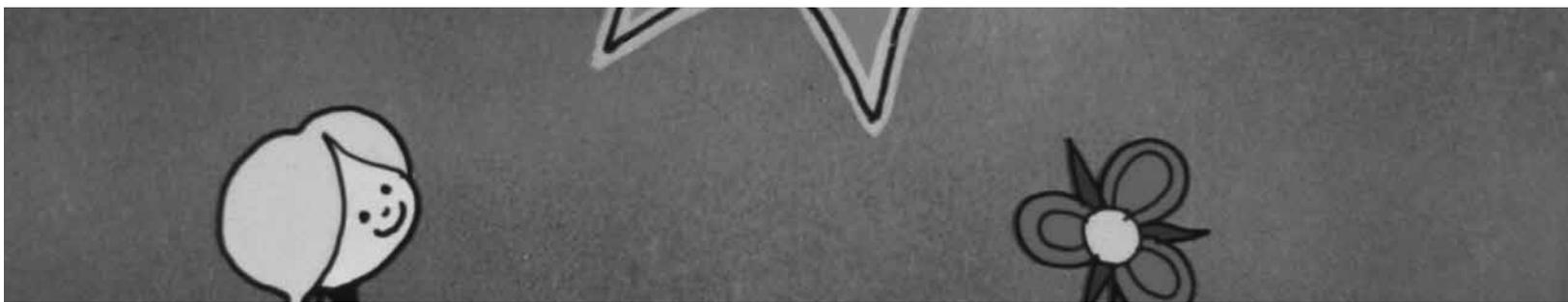
Documental / Canadá / 2012 / 78 min / Color / Bluray

Dirección: Phil Comeau | Producción: Cecile Chevrier

Back fue uno de los activistas ambientales más persuasivos. Comeau dibuja un retrato definitivo del activista ambiental y artista que hizo las películas de animación ganadoras de Oscar *¡Crac!* y *El hombre que plantaba árboles*.

Back was one of the most persuasive of environmental activists. Comeau draws a definitive portrait of the ecological activist and artist who made the Oscar-winning animation films Crac! and The Man Who Planted Trees.

pcomeau@videotron.ca



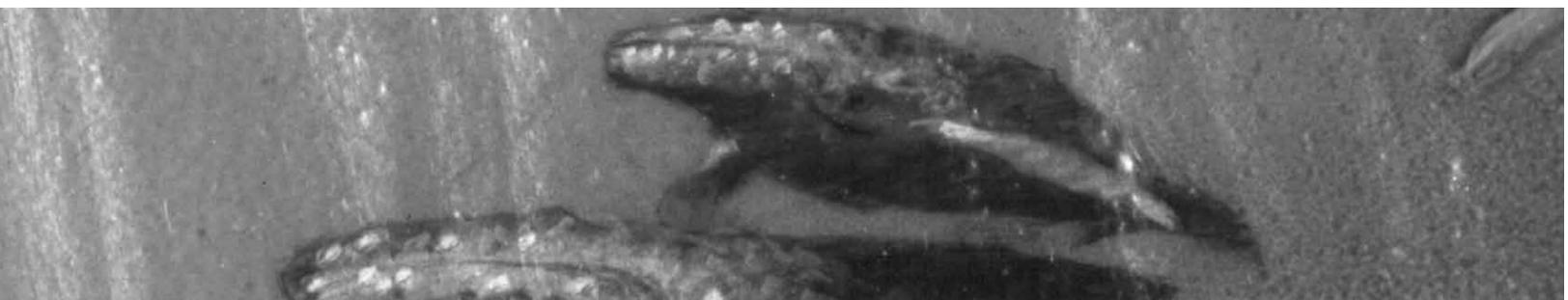
Abracadabra



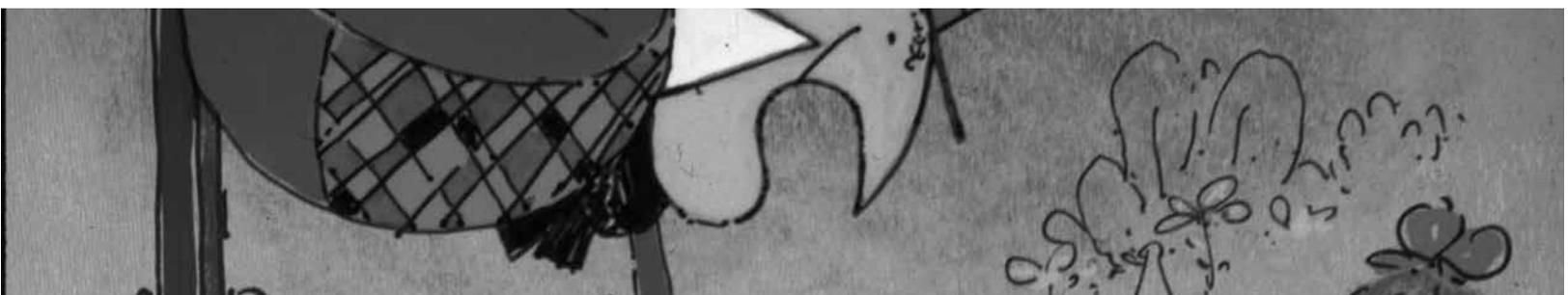
La creación de las aves



El hombre que plantaba árboles



El río poderoso



Ilusión

Carnaval de semillas

Cinema Planeta 2014 ha elegido como tema central la alimentación y por ello, hacemos énfasis en la importancia de las semillas, esos pequeños bancos de información genética y cultural, síntesis de milenios de historia compartida entre la humanidad y las plantas. Durante dos días tendremos la oportunidad de dialogar con representantes de organizaciones, cultivadores, artistas e investigadores que reflexionarán acerca de la importancia de las semillas a través de representaciones, materiales educativos, fotografías, pinturas y muestras de su diversidad. Habrá talleres y actividades participativas para toda la familia.



Seeds carnival

Cinema Planeta 2014 has chosen food as its central theme and therefore we emphasize the importance of seeds, these small pools of genetic and cultural synthesis of millennia of shared history between humanity and plant. For two days we will have the opportunity to talk to representatives of organizations, growers, artists and researchers who will reflect on the importance of seeds through performances, educational materials, photographs, paintings and samples of their diversity. There will be workshops and participatory activities for the whole family.



PROGRAMA / PROGRAM

Sábado 12 de abril / Saturday April 12th

13:30- 16:30 h- Plaza Pueblito

Jornada Carnaval de Semillas: Talleres, muestra de semillas criollas, creación de tablón de semillas, presentaciones breves, información. Declaración para la Libertad de las Semillas.

Workshops, native seeds shows, creation of a seed board, short presentations, information. Declaration on Seed Freedom.

17:00 h - Foro al aire libre

Diálogo Guardianas de semillas / Seed Guardians Dialogue

Jaqueline Goffart- Fondation Goodplanet

Dominique Sepser -Increíbles y Comestibles

Mercedes López -Vía Orgánica

Sergio Ortiz Fernández-Ejidados Unidos de la Zona Oriente Gral. Emiliano Zapata Salazar A.C.- Tianguis

Alternativo Natural y Ecológico Cuexcomate

Víctor Manuel Gómez-Productores Agropecuarios Teocintle de Huitzilac /Presidente del Colegio de Ingenieros Agrónomos del Estado de Morelos A.C.

Jesús Gustavo López -Investigador Facultad de Ciencias Agropecuarias de la UAEM

Silvia Díaz -Campañista de Agricultura y Alimentos, Greenpeace.

Fernando Figueroa Guadarrama -legislador local

Laura Kuri- ArtBoretum- Facilitadora

Claire Chanut- Femmes Semencieres Verite Paix Diversité

Domingo 13 de abril / Sunday April 13th

18:00 h

Semillas libres, alimentos libres, democracia en la Tierra

Conferencia magistral

Dra. Vandana Shiva



La Doctora Vandana Shiva es una de las activistas más reconocidas internacionalmente por su lucha contra los cultivos transgénicos y en defensa de las semillas criollas, así como en la denuncia de los daños de la globalización al servicio de las grandes compañías, en particular de las dedicadas a la alimentación. Es doctora en física y fundadora en India de la asociación Navdanya, dedicada a proteger la diversidad e integridad de los recursos vivos, especialmente de semillas nativas, la promoción de la agricultura orgánica y el comercio justo.

Entre los muchos premios que ha recibido está el Premio Nobel Alternativo (Right Livelihood Award, 1993), la Orden del Arca Dorada, Premio Global 500 de la Organización de las Naciones Unidas y el Premio del Día Internacional de la Tierra. En 2009 obtuvo el premio Lennon Ono por la Paz, en 2010 el Premio de la Paz de Sydney, Doshi Bridgebuilder Award, el Premio Calgary por la Paz y el Premio Thomas Merton en el año 2011.

Dr. Vandana Shiva is one of the most recognized activists of the world for her fight against GM crops and in defense of native seeds. She has denounced the evils of globalization at the service of big corporations, particularly those involved in food production. She holds a PhD in physics and founded in India Navdanya, association dedicated to protect the diversity and integrity of living resources, especially native seeds, the promotion of organic farming and fair trade.

Among her many awards are the Alternative Nobel Prize (Right Livelihood Award, 1993), Order of the Golden Ark, Global 500 Award of UN and Earth Day International Award. Lennon ONO grant for peace award by Yoko Ono in 2009, Sydney Peace Prize in 2010, Doshi Bridgebuilder Award, Calgary Peace Prize and Thomas Merton Award in the year 2011.

Vananda Shiva es autora de la Declaración de la libertad de las semillas, si te interesa puedes leerla y firmarla aquí /
Vananda Shiva is the author of the Declaration on Seed Freedom, if you are interested you can read it and sign it here:
<http://seedfreedom.in/declaration/>

Después de la conferencia tendremos un diálogo con representantes de distintas organizaciones, acerca de experiencias locales, conclusiones y próximos pasos a seguir.

After the conference we will have a dialogue with representatives from various organizations on local experiences, conclusions and next steps to follow.

Adelita San Vicente- Semillas de vida

Claire Chanut- Femmes Semencieres Verite Paix Diversité

María Elena Álvarez-Buylla - Investigadora del Instituto de Ecología, UNAM

Exposición fotográfica Pueblos del maíz / *Photo Exhibit: Corn People*

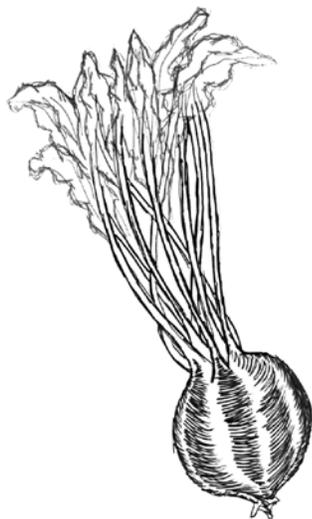
David Lauer

Parque Ecológico de Chapultepec, Cuernavaca

12 y 13 de abril, 9:00 -18:00 h

Esta exposición es fruto de la colaboración entre individuos, comunidades y organizaciones. David Lauer ha recorrido el país en apoyo a la defensa de la integridad del maíz nativo. El artista reflexiona "La diversidad genética es importante por cuestiones de belleza, sabor y uso culinario, pero también porque nos recuerda la historia, por razones de supervivencia" y agradece a Consultoría Técnica Comunitaria, a CENAMI y a todas las comunidades de Chihuahua, Hidalgo, Veracruz, Oaxaca, Estado de México, Tlaxcala, Puebla, Michoacán y Chiapas que apoyaron generosamente este proyecto.

This exhibition is the result of collaboration between individuals, communities and organizations. David Lauer has toured the country in support of the defense of the integrity of native corn. The artist reflects "Genetic diversity is important for reasons of beauty, taste and culinary use, but also because it reminds us of the story, for reasons of survival" and is grateful to Community Technical Consultancy, to CENAMI and all the communities of Chihuahua, Hidalgo, Veracruz, Oaxaca, State of Mexico, Tlaxcala, Puebla, Michoacán and Chiapas who generously supported this project.







Organizaciones participantes en Carnaval de semillas:

Acción Agua – México

Agricultores regionales -Morelos

Campaña sin Maíz no Hay País -México

Carnaval de Maíz - México

De la milpa a tu mesa- Ocotitlán, Morelos

Ejidos Unidos de la Zona Oriente Gral. Emiliano Zapata Salazar A.C.

Femmes Semencières Verite Paix Diversité -Francia

Fondation Goodplanet -Francia

Fotosíntesis- Francia

Greenpeace - Internacional

Increíbles y Comestibles -México-Inglaterra

Productores Agropecuarios Teocintle de Huitzilac- Morelos

Semillas de Vida –México

El Teatro Orgánico- San Miguel de Allende, Guanajuato

Universidad Autónoma de Morelos -Facultad de Ciencias Agropecuarias

Vía orgánica - México





GREENPEACE



**FONDATION
GOODPLANET**





Operación tamal

Programa invitado curado por Bruno Varela

Video transgénico, maíz transgénico.

Esta muestra de cortos se compone de diversos ejercicios audiovisuales que abordan el tema controvertido del maíz y las implicaciones éticas, políticas y económicas alrededor de las modificaciones genéticas de este grano nativo de Mesoamérica.

Casi todos los trabajos son colectivos, en conjunto y desde territorios múltiples, trazan distintas líneas de fuga. Algunas de las piezas son, en sí mismas, injertos de ideas en las que se mezclan documental, animación y puesta en escena.

- El Señor del Rayo. Recuperación de una milenaria fiesta triqui de petición de lluvia.
- Xua. Ejercicio de observación de la milpa y su evolución durante un año.
- Barrenador. Animación experimental y transgénica acerca del concepto de hibridación.
- Organismo. Danza mutante, conjuro de las potencias enterradas del maíz.
- Xanini. Etnografía poética desde la mirada de una mazorca.
- Fiesta del agua. Petición de lluvia mixteca para preservar el equilibrio entre la germinación natural y Dios.
- Los ojos de la milpa. Distintos registros colectivos con teléfonos celulares que sistematiza la experiencia de trabajar en la milpa de la comunidad mixe de Tlahuitoltepec.
- Moojk. Documental poético sobre la relación del maíz con el equilibrio cotidiano de una comunidad mixe.



Tamal operation

Guest program curated by Bruno Varela

Transgenic video, transgenic corn.

This shortfilm program consists of several audiovisual exercises that address the controversial issue of corn and the ethical, political and economic implications around genetic modification of this native grain of Mesoamerica.

Almost all works are collective, together and from multiple territories, they trace different vanishing lines. Some of the pieces are, in themselves, grafting ideas that blend documentary, animation and One Minute Short Film .

- *El Señor del Rayo. Recovery of an ancient Triqui rain petition ceremony.*
- *Xua. Exercise of observation of a cornfield and its development for a year .*
- *Barrenador. Transgenic and experimental animation about the concept of hybridization.*
- *Organismo. Mutant dance, to convey the powers from the buried corn.*
- *Xanini. Poetic ethnography from the perspective of a corn ear.*
- *Fiesta del agua. Mixtec rain petition ceremony to preserve the balance between the natural germination and God.*
- *Los ojos de la milpa. Different collective records with cell phones, that systematize the experience of working in the cornfields of the Mixe community of Tlahuitoltepec .*
- *Moojk. Poetic documentary about corn and its relationship with the daily balance of a Mixe community.*

COOL STORIES FOR WHEN THE PLANET GETS HOT IV

Es la cuarta competencia bienal de ARTPORT_making waves de videos cortos y animaciones de artistas de todo el mundo que reflexionan acerca del cambio climático. En honor del Año Internacional de la Agricultura Familiar de las Naciones Unidas 2013, se exigió que las contribuciones giraran en torno a la producción de alimentos y la agricultura. El objetivo era ofrecer una gran diversidad de artistas que comentaran sobre cómo la producción de alimentos y la agricultura son manipulados por nuestras necesidades, pero dependen de las condiciones climáticas y a su vez determinar cómo la va a ir al planeta y en última instancia, a la humanidad. Los 15 finalistas fueron seleccionados por las curadoras de ARTPORT_making waves, Anne-Marie Melster y Corinne Erni.

Los trabajos / *The works*

Total length: 49 minutes

1. *Last Supper?*, Katja Loher / Suiza / 3min / 2013
2. *La cena*, Fernando Cortés / Honduras / 3 min / 2012
3. *Half-Life (Carbon)*, Marina Fraga / Brasil / 3 min / 2012
4. *Weapons of Mass Destruction*, Payal Kapadia / India / 3 min / 2012
5. *Tierra y libertad*, Iván Puig Domene / México / 3min / 2008
6. *Comendo paisagens*, Lia Chaia / Brasil / 3 min / 2005
7. *There Is a Pink Cloud For You*, Janaina Tschäpe / Alemania-Brasil-EU / 3min / 2011
8. *Incarne*, Rafael Quintas / Brasil / 3 min / 2012
9. *Täuschung*, Bodo Korsch / Alemania / 3 min / 2013
10. *Daphne*, Ulu Braun / Alemania / 3 min / 2009
11. *Parallels I, Series "Niveo"*, Magdalena Correa / Chile / 2 min / 2010
12. *Money Talks*, Lucía Madriz / Costa Rica / 3 min / 2007
13. *N'Dimagou*, Abderrahmane Sissako / Mauritania / 3 min / 2008
14. *Anthology*, Danushka Marasinghe / Sri Lanka / 3 min / 2013
15. *Untitled*, Christian Niccoli / Alemania / 3 min / 2013

COOL STORIES FOR WHEN THE PLANET GETS HOT IV

Is the fourth biennial competition by ARTPORT_making waves for short art videos and animations by artists from around the globe who address climate change. In honor of the 2013 United Nations International Year of Family Farming, the contributions were required to focus on food production and agriculture. The goal was to feature a rich diversity of artists who comment on how food production and agriculture are manipulated by our demands yet dependent on climate conditions, and in turn determine how the planet and ultimately humankind will fare. The 15 finalists were selected by the ARTPORT_making waves curators, Anne-Marie Melster and Corinne Erni.





Aire libre – Cine clubes

Carreta móvil

20:00 h

Marzo

26: Tepoztlán- Programa 2 de Cortos Mexicanos

27: Yecapitxtla- *Los conservacionistas*

28: Cuautla- Programa 1 Frédéric Back

29: Tlayacapan- *Cuenca*

30: Jonacatepec- *El Manzano azul*

Abril

2: Zacualpan- *El Manzano azul*

3: Ocuituco- Programa 2 Frédéric Back

4: Xochitepec- *Gran Daño + Tiradero electrónico*

5: Jiutepec- *La montaña*

8: Mazatepec- *Los conservacionistas*

9: Tetela Del Volcán- *H2OMX*

10: Tepalcingo- *H2OMX*

11: Tres Marías- *Gran Daño + Tiradero electrónico*

12: Yauatepec- *Clara y el secreto de los osos*

13: Plaza de Armas Cuernavaca- *H2OMX*

16: Tetecala- *El manzano azul*


La Carreta
CINE MOVIL


**RED DE CINECLUBES
COMUNITARIOS DE
MORELOS**

The Conservationists

Los conservacionistas

Documental / Reino Unido / 2013 / 45 min / Color / Bluray

Dirección: Ruth Kely, Morgan Matthews

La película sigue a seis personas que dedican sus vidas a proteger a las especies que aman. Comparten una filosofía de conservación: todas las especies son importantes y tienen derecho a existir.

The film follows six people who dedicate their lives to protect the species they love. They share a unique conservation philosophy that all species are important and have a right to exist.

Nicolas.Heard@mbzspeciesconservation.org

Watershed

Cuenca

Documental / EUA / 2012 / 56 min / Color / Bluray

Dirección, guión: Mark Decena | Producción: Robert Redford, Teri Heyman, Lee Bycel | Fotografía: John Behrens | Edición: Matt Notaro

A medida que el río más desviado y con más represas del mundo se esfuerza por mantener a treinta millones de personas y el acuerdo de mantenimiento de la paz conocido como el Pacto del Río Colorado llega a sus límites, esta película nos da esperanza.

As the most dammed and diverted river in the world struggles to support thirty million people and the peace-keeping agreement known as the Colorado River Pact reaches its limits, this film introduces hope.

info@redfordcenter.org

Open air – Cinema Clubs

Aire libre / Open Air

20:00 h

Museo de Ciencias de Morelos, domingo 6 de abril, Bicinema, *The Revenge of the Electric Car – La venganza del coche eléctrico*

Plaza de Armas de Cuernavaca, domingo 13 de abril, H2OMX. Miércoles 22 abril *De camino a la escuela*

Cine clubes

Del 25 de marzo al 4 de mayo, se presentarán *Cuenca*, *El manzano azul*, Programa 1 Frédéric Back, Programa 2 Frédéric Back y *Los conservacionistas*. Revisar la programación de cada cine club.

Universidad Fray Luca Paccioli, Francisco Zarco 8, Col. Centro, Cuernavaca

Casa de Cultura Virginia Fábregas, Calle 5 de Mayo 1, Yautepec

Centro Cultural "La Cerería", Plaza de la Constitución S/N, Tlayacapan

La Perseverancia, Av. Benito Juárez s/n, Jojutla

Museo de la Revolución del Sur, Vicente Guerrero 3, Tlaltizapán

Vintach, Av. Revolución 131, Barrio de Santo Domingo, Camino a Yautepec, Tepoztlán.

Contacto: cineclubesdemorelos@gmail.com

El Planeta en Movimiento. Alimentación

Muchos factores han contribuido en el incremento de la esperanza de vida de la humanidad. Este hecho pone mucha presión sobre la tierra para producir alimentos. Entre 1940 y 1970, se trató de solucionar este problema con la llamada “revolución verde” impulsada por el ingeniero Norman Borlaug. Desafortunadamente, dicho movimiento creó más inconvenientes como los organismos genéticamente modificados (OMG), la agricultura y ganadería industrializadas y la aparición del concepto *fast food*.

Por fortuna para todos, han surgido discursos y movimientos que se oponen al procesamiento excesivo de los alimentos y buscan alternativas saludables a lo que llevamos a nuestra boca. Desde Rachael Carlson con su “Primavera silenciosa”, pasando por la ganadería orgánica, los huertos en casa y hasta los *freegans*, poco a poco se incrementa el movimiento en favor de una alimentación soberana y sostenible.

La exposición “El planeta en movimiento. Alimentación” recopila 41 fotografías, capturadas y elegidas por la Agencia de Noticias Xinhua, las cuales muestran las manifestaciones que se han gestado alrededor del mundo para exponer y cuestionar de dónde proviene nuestra comida.

Xinhua es la agencia de noticias del gobierno de la República Popular China y cuenta con más de 180 oficinas desde las cuales transmite imágenes e información en 9 idiomas, lo que permite llegar a más de 70% de la población mundial. La organización tiene más de 15,000 empleados, convirtiéndola en una de las agencias de noticias más grandes del mundo.

Cinema Planeta, 6to Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México y la agencia Xinhua se han unido para presentar esta exposición fotográfica que nos recuerda que, elegir lo que comemos, es también un acto político, un paso más en la revolución de la cuchara.

Museografía: Edgar Assad

28 de marzo – 18 de abril / *March 28th – April 18th* Museo de la Ciudad de Cuernavaca (MUCIC). Av. Morelos 165 Col. Centro, Cuernavaca, Morelos. Martes a domingo 9:00 a 17:00 h / *Tuesday through Sunday 9:00 to 17:00*



Moving Planet. Food

Many factors have contributed to increase the life expectancy of mankind. This puts a lot of pressure on land for food production. Between 1940 and 1970, engineer Norman Borlaug tried to solve this problem with the "green revolution". Unfortunately, this movement created problems such as genetically modified organisms (GMOs), industrialized agriculture and livestock production and the emergence of fast food as a concept .

Fortunately for everyone, new speeches and movements opposed to excessive processing of food and looking for healthy alternatives to what we eat, have arisen. From Rachael Carlson with her " Silent Spring " through organic farming, home gardens and even the freegans, movements in favor of a sovereign and sustainable food production are gradually increasing.

The exhibition "The moving planet. Food" gathers 41 photographs, captured and selected by the Xinhua News Agency , which show demonstrations that have developed around the world to expose and question where our food comes from .

Xinhua is the news agency of the government from the People's Republic of China and has more than 180 offices from which transmits images and information in 9 languages, which allows to reach more than 70 % of the world population. The organization has more than 15,000 employees, making it one of the largest news agencies in the world.

Cinema Planeta, 6th International Environmental Film Festival of Mexico and Xinhua have teamed up to present this photographic exhibition in order to remind us that choosing what we eat , is also a political act, a step into the revolution of the spoon.





Fototrampeo. Trampa de luz, trampa fotográfica

La perversidad de la ciencia: principio voyeurista de observación, la curiosidad del ser humano que huye de un entorno natural, pero que necesita volver a mirar aquella expresión de lo salvaje dentro de los límites del territorio perdido.

Atrapar anónimamente el paso de un animal que recorre su entorno cotidiano, con la mínima intervención: una herramienta automática de captura de imagen.

El recorrido de la exposición, es el recorrido de la luz a la oscuridad, del día a la noche, para volver a emerger en el día. La noche envuelve el espacio. La tenue luz dibuja apenas el camino. La sensación de acecho se hace cada vez más presente. Imágenes de felinos interactúan con la cámara. Gruñidos de estos animales envuelven el espacio.

Un cuarto, el más oscuro: cuando el espectador entra, se acerca a un monitor que proyecta una imagen no muy clara, lo que diga será captado por un micrófono y procesado para que su sonido sea el de un animal salvaje, un eco acechante, un gruñido como respuesta. Al acercarse al monitor el visitante descubrirá su propia imagen. El predador mayor, predador de sí mismo.





Photo Trapping. Light trap, photo trap

The perversity of science: voyeuristic observation principle, the curiosity of human beings fleeing a natural environment, but in need to look again the expression of the wild within the boundaries of the lost territory.

Catching anonymously the activity of an animal going through its habitat, with minimal intervention, an automatic image capturing tool.

The route of the exhibit is the path from light to dark, from day to night, to re-emerge in the day. The night wraps the space. The dim light draws the way. The feeling of stalking is increasingly present. Images of cats interacting with the camera. Grunts of these animals surround the space.

A room, the darkest one: When the viewer enters and approaches a monitor that projects an unclear picture, what you say will be picked up by a microphone and processed so that its sound is that of a wild animal, a looming eco, a grunt in response. Approaching the monitor visitors will discover their own image. The largest predator, the predator of his own self.

Pablo Ramírez Durón

27 de marzo – 22 de abril / March 27th – April 22nd

Parque Estatal Urbano Barranca de Chapultepec-Centro Cultural de la Sustentabilidad "El Amate"

Bajada de Chapultepec 27, Col. Chapultepec, Cuernavaca, Morelos.

Lunes a domingo 9:00 a 17:00h / Monday through Sunday 9:00 to 17:00



La DoDominación del mundo

El emblema de la presente edición de Cinema Planeta es el pájaro dodo, el ave endémica de las Islas Mauricio, extinta en el siglo xvii por la voracidad y falta de consciencia del ser humano, pero que ha quedado como un arquetipo de la diversidad y la fragilidad de la naturaleza y cómo se relaciona con ella el ser humano.

La sala de exposiciones del Restaurante Emiliano's se complace en invitarlos a la exposición de arte contemporáneo, paralela a Cinema Planeta 2014. El proyecto acentúa su carácter internacional al convocar a artistas de Grecia, Francia, Argentina, Cuba, Nueva York, Oaxaca y por supuesto los más representativos de Cuernavaca. Cada artista expondrá su propia versión de la mítica ave desaparecida en una diversidad de técnicas y expresiones. La curaduría está a cargo del artista visual Cisco Jiménez, quien además ha diseñado el cartel oficial de la sexta edición de Cinema Planeta.

Artistas participantes:

- Agustín Santoyo
- Blanka Amezcua (Grecia)
- Eduardo Lugo
- Nelba Basañez
- Travis Boyer (Nueva York)
- Ray Smith (Nueva York)
- Larisa Escobedo
- Francisco Paredes
- Ángel Ricardo Ríos (Cuba)
- Dany Hurpin (Francia)
- Amerika Medina
- Víctor Gochez
- Diana Tamez
- Emi Winter (Oaxaca)
- Omar Gómez (Argentina)
- Christopher Contel
- Cisco Jiménez

The world DoDominación

The emblem of this edition of Cinema Planeta is the dodo bird, endemic bird of Mauritius, extinct in the seventeenth century by the greed and lack of consciousness of the human being, but has remained an epitome of diversity and fragility of nature and how it relates to humans.

The exhibition hall of Emiliano's Restaurant is pleased to invite you to the exhibition of contemporary art, parallel to Cinema Planeta 2014. The project emphasizes its international character to convene artists from Greece, France, Argentina, Cuba, New York, Oaxaca and of course the most representative from Cuernavaca. Each artist will present their own version of the mythical disappeared bird in a variety of techniques and expressions. The curator is Cisco Jimenez, who has also designed the official poster for the sixth edition of Cinema Planeta.

Inauguración: 25 marzo a las 19:00 h

25 marzo – 31 mayo / March 25th – May 31st

Sala de exposiciones del Restaurante Emiliano's. Rayón, casi esquina con Comonfort, Col. Centro, Cuernavaca, Morelos.

Lunes a domingo 9:00 a 17:00 h / Monday through Sunday 9:00 to 17:00



Jornadas de reciclaje audiovisual

Hemos aprendido a convivir entre basura de distintos tipos, parece que es parte del paisaje normalizado, como si siempre hubiera estado ahí el tiradero a cielo abierto. Además de todos los desechos sólidos y líquidos que generamos, nuestra neurótica producción de objetos audiovisuales de distintos tipos también queda suspendida en el limbo-composta, flotando entre otros destellos.

Las jornadas serán un laboratorio de tres días a cargo de Itzia Fernández y el realizador Bruno Varela, quienes compartirán materiales teóricos y prácticos para elaborar ejercicios diversos que parten, como si se tratara de una operación de pepena, de la recolección, clasificación y transformación de imágenes y sonidos encontrados en el vertedero de internet, de discos piratas o fermentando en viejos contenedores de imágenes como fotos, videos analógicos o cualquier otro residuo gaseoso sujeto a interpretarse desde la mirada.

Al interior de las jornadas, se proponen otras dos actividades. Una muestra con selección de obras creadas a partir de estos procedimientos de reemplazo audiovisual y una mesa de discusión que recupera algunas de las ideas que flotan alrededor de este universo, para cerrar con una fiesta en las que las imágenes desecho se vuelven a encontrar posibilidades de ensamblarse.

La mesa será moderada por Patricia Zavala, programadora del festival y contará con la participación de Ezequiel Reyes, especialista en recuperación de material fílmico, la Doctora Itzia Fernández y Bruno Varela, quienes compartirán con el público ideas e imágenes desechadas y recuperadas para volver a otorgarles la posibilidad de ser miradas.

Del 7 al 9 de abril, 10:00 – 14:00h / *From April 7th through 9th, 10:00 – 14:00*

Centro Cultural SieZeoch, Francisco Leyva 78, Col. Centro, Cuernavaca, Morelos.

Cupo limitado a 15 personas / *Limited attendance to 15 people.*

Gratis / *Free admission*

Mesa: 9 de abril, 18:00 h / *Discussion: April 9th, 18:00*

Audiovisual Recycling Sessions

We've learned to live among different types of garbage, we think it's part of the standard landscape, as if the open dumpsite had always been there. Besides all the solid and liquid waste we generate, our neurotic production of audiovisual objects of different types is also suspended in the limbo-compost, floating among other highlights.

The sessions will be a laboratory for three days lead by Itzia Fernández and filmmaker Bruno Varela, who will share theoretical and practical materials to produce various exercises that start, as if it was a garbage gleaning operation, collecting, sorting and transforming images and sounds found in landfill sites or fermenting in old containers of images like photos, videos or any other analog gaseous waste subject to be interpreted by looking at them.

Within the conference, two other activities are proposed. A sample selection of works created from these procedures and a discussion that gets some of the ideas floating around this universe, to close with a celebration in which waste images find opportunities to be reassembled.

The discussion will be moderated by Patricia Zavala, programmer of the festival and will be attended by Ezequiel Reyes, footage recovery specialist, Dr. Itzia Fernández and Bruno Varela, who will share with the public discarded and recovered ideas and images, to grant them the possibility of being looked at.



TALLER: Somos lo que comemos

Los alumnos de Permacultura de la Universidad Fray Luca Paccioli han preparado este taller teórico-práctico en el que se incitará a la reflexión acerca de la industrialización de los alimentos y sus repercusiones en la salud humana y en el medio ambiente. Mediante este taller de dos días se otorgará información y técnicas para la implementación de huertos urbanos, separación de residuos y su aprovechamiento.

Podrán participar todas las personas interesadas en el taller que se inscriban en los correos electrónicos mencionados a continuación con sus datos generales y que respondan ¿Por qué están interesados en participar en este taller?

Rogelio Riojas Guerra, Coordinador de Licenciaturas en Humanidades y Artes: rogelioriojas@hotmail.com

Andoni Iriberry, tallerista : andoni.iri8@gmail.com



Workshop: We are what we eat

Students of Permaculture from Fray Luca Pacioli University have prepared this theoretical-practical workshop that will encouraged to reflect on the industrialization of food and its impact on human health and the environment. Through this two-day workshop information and techniques for the implementation of urban gardens, waste separation and its use will be given.

Everyone interested in the workshop may participate by sending their general information and answer question Why are you interested in participating in this workshop?, to the email addresses listed below.

Jueves 10 y viernes 11 de abril

15:30 - 19:30 h / Auditorio Tlatoani Universidad Fray Luca Paccioli

Zarco 8 Col. Centro, Cuernavaca, Morelos Teléfonos: (777) 312 10 54 y 312 10 55.

www.uflp.edu.mx

El taller es gratuito



Salas Ambientales de Cinema Planeta

Esta actividad es fundamental dentro del festival. Se dirige a estudiantes principalmente de secundaria, con el objetivo de generar conciencia en las nuevas generaciones sobre la importancia de cuidar nuestro medio ambiente.

En estas salas se proyectan de acuerdo a las edades de los estudiantes, películas sobre temas ambientales y al final se realiza una dinámica de discusión y debate con ellos, en la que participa un científico de la Academia de Ciencias de Morelos y/o el director de la película cuando es posible. En la discusión se profundiza acerca de las dudas de los estudiantes y sobre el mensaje de la película para generar una verdadera reflexión, confrontamos a los estudiantes a temas reales y actuales, conocemos su sentir y damos respuesta a sus demandas e inquietudes.

¡Este año llevaremos a las salas de cine a 30,000 estudiantes!

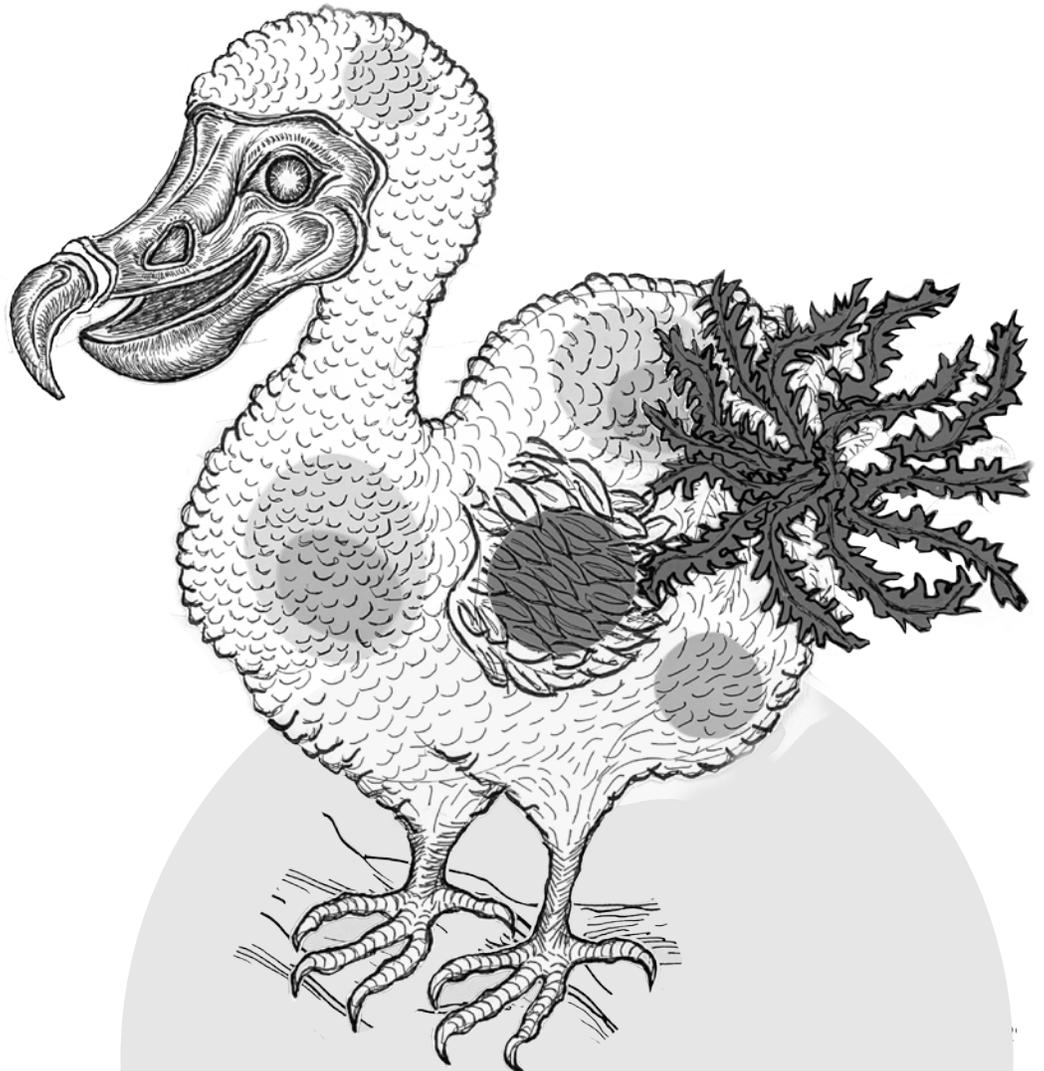


Environmental Chambers

This activity is essential in the festival. It targets mainly high school students, with the aim of generating awareness in the younger generation about the importance of caring for our environment.

These screenings are planned according to the age of students, we present films about environmental issues and at the end a dynamic discussion with a scientist from the Academy of Sciences of Morelos and/or the director of the film when possible. In the discussion we go deeper on the subjects and the message of the film to generate a true reflection, students confront real and current issues, we get to know their feelings and we respond to their demands and concerns.

This year we'll take 30,000 students the movies!

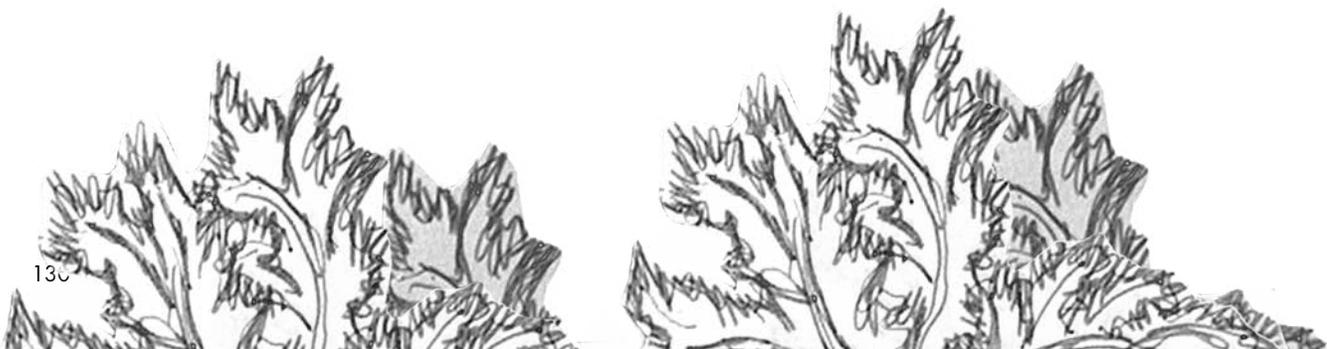


Parcelas y Huertos Escolares del Planeta

Este año lanzamos este programa piloto con 7 escuelas en el Estado de Morelos y con el objetivo de fomentar el espíritu de colaboración y de colectividad como un proceso social, señalar el trabajo en equipo como un componente esencial de la reconstrucción del tejido social y reivindicar las actividades agrícolas, al mismo tiempo que se promueven oportunidades de generación de ingresos y el uso positivo del tiempo libre.

Cinema Planeta en conjunto con la Secretaría de Educación, Secretaría de Desarrollo Agropecuario y la Secretaría de Desarrollo Sustentable, inicia este proyecto que cuenta con el apoyo del actor norteamericano Bill Pullman* activista y cazador de frutas, y de las Guardianas de las Semillas con quienes recorreremos los huertos en compañía de estudiantes, maestros y padres de familia. Nuestros invitados darán pláticas y se apoyarán las iniciativas de dichas comunidades educativas.

* Bill Pullman comenzó a actuar profesionalmente en el teatro de Nueva York en 1983, poco después comenzó su carrera cinematográfica que abarca actualmente más de sesenta películas. El año pasado trabajó en el documental *Los cazadores de frutas*. En 2011 fundó Hollywood Orchard con la misión de crear un modelo para la sostenibilidad y el compromiso con la comunidad a través de la experiencia de cultivar y compartir la comida local.

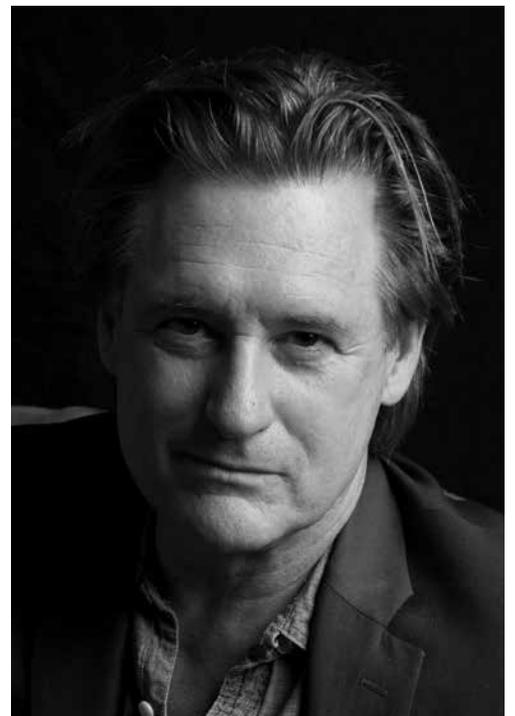
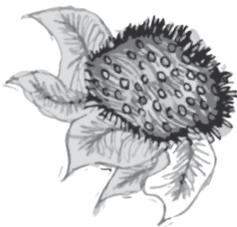


School Orchards

This year we will start the pilot program with 7 schools in the State of Morelos and in order to foster a spirit of collaboration and community as a social process, identify teamwork as an essential component of social reconstruction and vindicate the agricultural activities, while generating income opportunities and positive use of leisure time promoted.

Cinema Planeta in conjunction with the Ministry of Education, the Ministry of Agricultural Development and the Ministry of Sustainable Development, initiated this project with the support of the American actor, activist and fruit hunter Bill Pullman and the Seeds Guardians with whom we will tour the school gardens in the company of students, teachers and parents. Our guests will give talks and support educational initiatives of such educational communities.*

**Bill Pullman started acting professionally in the New York theater in 1983, and shortly after began his film career which currently spans over sixty features. Last year he was on the documentary The Fruit Hunters. He founded Hollywood Orchard in 2011 with the mission to create a model for sustainability and community engagement through the experience of growing and sharing food locally.*



Plumas Verdes

Por cuarto año consecutivo, el Colectivo La Piedra se suma a Cinema Planeta con Plumas Verdes, un encuentro que busca acercar la literatura al público desde perspectivas multidisciplinares, en constante diálogo con el tema central del festival, la alimentación.

Y como ya es costumbre, sie7eocho albergará la fiesta y la presentación de propuestas poéticas alternativas. Este año ofreceremos un menú de música, poesía y multimedia con tres artistas que experimentan con el sonido, la tradición y distintos géneros como la electrónica y la cumbia.



Noche de poesía + música + multimedia

11 de abril, 20 h

sie7eocho (Leyva 78, Centro Histórico, Cuernavaca)

Yeudiel Infante (músico) y Miguel Santos (poeta): presentan "Seis medias" con el proyecto Nos falta el Loco.

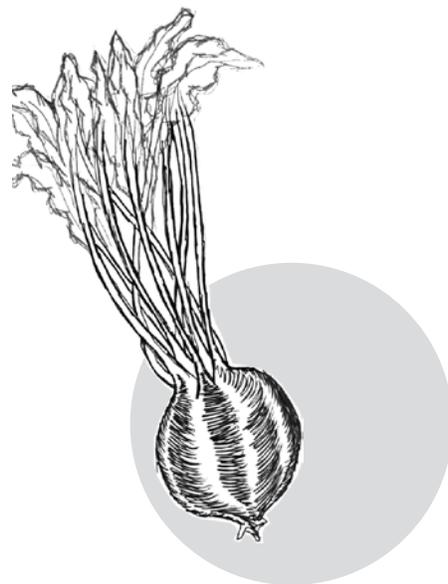
Fabián Treides (DJ y poeta)

Carlos Titos Barraza (performancero y músico) presenta su proyecto Sonido Mamalón.

Green Feathers

For the fourth consecutive year, Colectivo La Piedra joins Cinema Planeta with Green Feathers, a meeting that seeks to bring, from multidisciplinary perspectives, literature to the public, in a constant dialogue with the central theme of the festival, food.

And as usual, sie7echo will host and poetic presentation of proposed alternatives and a party. This year we will offer a menu of music, poetry and multimedia with three artists who experiment with sound, tradition and different genres like electronic music and cumbia.



LA 
PIEDRA
COLECTIVO

El premio

El cangrejito barranqueño es una especie endémica de las barrancas de Cuernavaca. Debido a la fragilidad de su ecosistema, amenazado por la contaminación y el crecimiento de la ciudad, el cangrejito barranqueño (*Pseudothelphusa dugesi*) está en peligro de extinción.

Con el objetivo de crear conciencia acerca de la importancia de conservar esta especie emblemática de la ciudad de Cuernavaca, así como su hábitat, el premio que otorga Cinema Planeta es un cangrejito barranqueño. En esta ocasión, como el año pasado, la pieza fue realizada por Víctor Hugo Núñez y Lila Parrilla, artistas residentes de la ciudad de Cuernavaca.

Víctor Hugo Núñez

Aparece en la Enciclopedia de escultura mexicana del siglo XX, como “extranjero que ha realizado y cubierto gran parte de su hacer creativo en México” Ha sido considerado por algunos críticos – Raquel Tibol entre ellos – como lo mejor de la escultura expresionista latinoamericana. Lo que hace universal la obra de Víctor Hugo Núñez es su capacidad integradora, agarrado fuerte a las raíces de sus dos patrias (Chile y México). Su imaginación inagotable se eleva en busca de otras realidades, de otros mundos posibles donde los vestigios de los pueblos originarios se fusionan.



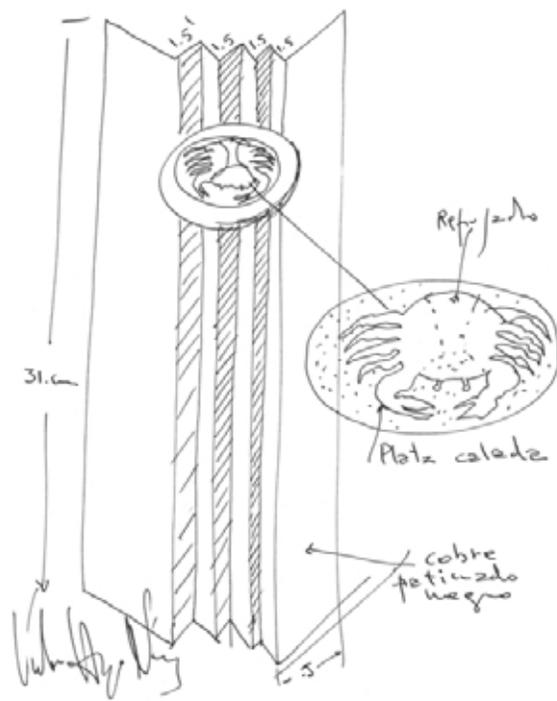
The award

The little "barranqueño" crab is an endemic species from the Cuernavaca ravines. Due to the fragile ecosystem in which it lives, it is greatly threatened by pollution and the city's growth, because of all these factors, the Little "Barranqueño" crab (*Pseudothelphusa dugesi*) is in danger of extinction.

With the objective of creating awareness about the importance of preserving this emblematic local species, as well as its habitat, the prize Cinema Planeta grants is the "cangrejito barranqueño". On this occasion, like last year, the sculpture was created by Víctor Hugo Núñez and Lila Parrilla, who live in Cuernavaca city.

Víctor Hugo Núñez

In the *Encyclopedia of twentieth-century Mexican sculpture* he appears as the "foreigner who has executed most of his creative work in Mexico". He has been considered by some critics —Raquel Tibol among them— as the best Latin American expressionist sculptor. What makes Víctor Hugo Núñez's work universal is his integrating capacity, firmly held in the roots of his two nations (Chile and México). His imagination is endless, rising in search of new realities, other possible worlds where traces of First Nation cultures are merged.





Cineminuto

Un niño comienza a darse cuenta del asedio mediático de la industria alimentaria que se vale de formas y colores atractivos, así como de grandes cantidades de azúcar para tratar de seducir a nuestro protagonista, quien ante tal cantidad de estímulos comienza a sentirse abrumado y asustado. En un acto simbólico, el niño desecha la comida chatarra y cambia sus hábitos hacia una alimentación mas sana.

El final de este cineminuto ilustra la triste realidad actual en torno al monopolio en México. El agua como elemento purificador, que limpia el cuerpo del niño de la comida chatarra, es también propiedad del payaso.

Esta historia animada lanza preguntas al espectador que buscan generar conciencia acerca de lo que comemos ¿Somos conscientes de lo comemos?, ¿Qué tipo de alimentación queremos para nosotros y para nuestros niños?, ¿Somos presas del bombardeo mediático de la publicidad de la industria alimentaria?, ¿Por qué las refresqueras transnacionales son las encargadas de brindarnos agua potable?, ¿Qué podemos hacer para cambiar las cosas?, ¿La industria responde a las demandas de los mexicanos o nos ofrece el alimento que mejor le conviene a sus intereses?

Créditos / Credits

Dirección: Luis Felipe Hernández Alanis

Música: Ada Carasusan, Gustavo Jacob

Arte y animación: Gabriela Martínez, Carla Ikom, Sheila Uranga, Liliana Alanis, Ricardo del Conde y Alberto Arvizu

Diseño sonoro: Ada Carasusan

Voz en Off : Patricia Godínez



One Minute Short Film

A child begins to realize the media siege of the food industry that uses shapes and attractive colors as well as large amounts of sugar to try to seduce our hero, who with so much stimuli starts to feel overwhelmed and scared. In a symbolic act, the child discards junk food and change his habits to a healthier diet.

The end of this one minute short film illustrates the sad reality about the current monopoly in Mexico. Water as a purifying element which cleanses the child's body from junk food, is also owned by the clown.

This animated story suggests questions to the viewer in an effort to generate awareness about what we eat. Are we aware of what we eat?, What kind of food we want for ourselves and our children?, Are we prisoners of the food industry advertising bombardment?, Why do transnational soft drinks producers are responsible for providing drinking water?, What can we do to change things?, Does the industry respond to the demands of Mexicans or it offers food that best suits their interests?





GREEN FILM NETWORK

La Green Film Network es una asociación que reúne a los festivales de cine ambiental más importantes, en la actualidad consta de 22 miembros.

The Green Film Network is an association that brings together the most important environmental film festivals, it currently consists of 22 members.



CINEMAMBIENTE

Turín, Italia.



Seia, Portugal



Cuernavaca, México



CMS vatavaran
Environment & Wildlife Film Festival and Forum

Nueva Dehli, India

**DOKU
FEST**

International Documentary
and Short Film Festival

Prizren, Kosovo



Moscú, Rusia



Zaragoza, España



Washington, Estados Unidos



Porti Velho, Brasil



Montreal, Canadá



Goiás, Brasil



París, Francia



Río de Janeiro, Brasil



Seúl, Corea



Bruselas, Bélgica



Innsbruck, Austria



Berlín, Alemania



Toronto, Canadá



Tulcea, Rumania



Montreal, Canadá



San Francisco, Estados Unidos



Sisak, Croacia

Agradecimientos

Secretaría Ejecutiva de la Gubernatura: Gustavo Martínez, Paola Gadsen, Karla Monroy. Secretaría de Cultura: Cristina Faesler, Susana Ballesteros, Teresa Encarnación, Jesús Gutiérrez, Hernán Osorio, Sergio Leal, Jessica Barragán, César Piédrola Pérez, Francisco Román, Rosario Montes, Roberto Abad Juárez Serrano, Miguel Ángel Mendoza, Manuel Zepeda, Raúl Ballesteros, José Valtierra, Jesús Quintero Arellano, Lázaro Valiente, Christian Hernández, Eduardo Araiza. Secretaría de Desarrollo Sustentable: Macbeath Topiltzin Contreras, Miguel, Ángel Gonzáles Vega, Tiahoga Ruge, Mercedes Pesqueira, Alberto Miranda, Brenda Álvarez Rojo, Karen Villegas Montoya, Jorge Orozco Avilés, Fabio Mancini, Atahualpa Caldera, Félix Herlindo, Pilar Ayala, Alberto Miranda. Secretaría de Educación: René Manuel Santobeña Arredondo, César Augusto Peña Angón, César Piña, Rosa Elena Hernández Meraza, Beatriz Velázquez Ramírez, Marina Aragón Celis, Vicente Hernández, Margarita Hernández Gutiérrez, Óscar Martínez, Beatriz Arias, Xochitl Gama, Sheila Hernández. Secretaría de Información y Comunicación: Jorge López Flores, José Montes. Secretaría de Innovación, Ciencia y Tecnología: Brenda Valderrama Blanco, Yair Rodríguez González, Daniel Pérez Santana. Consejo de Ciencia y Tecnología en Morelos, Martha Alicia Argüello Morales, Claudia Miranda, Arturo Vargas Canales. Secretaría de Movilidad y transporte. Secretaría de Turismo. Ayuntamiento de Cuernavaca: Dr. Jorge Morales Barud, Dulce Arias, Carlos Javier Martínez León. Museo de la Ciudad de Cuernavaca: Anahí García, Gustavo Garibay, Edgar Assad. Colectivo La Piedra, Academia de Ciencias de Morelos, Instituto de las Mujeres del Estado de Morelos, Cidhal, Social Tic, Movimiento Ciclista de Morelos, Mujeres en Bici, Instituto del Deporte, Cultura Física del Estado de Morelos, Rizoma Agencia Cultural, De los Derechos al Placer- Sipam/ Radio Ciudadana, Escucha a tu cuerpo-Radio Educación/UFM alterna, Radio UAEM, Semarnat: Gilberto Soriano. Héctor Marcelli. Relaciones Exteriores: Jaime Jaimes Peñón. Cecadesu: Sandra Saumet. Imcine: Víctor Hernández. CNDPI: Margarita Sosa Suárez. Feria del Libro Guanajuato: Montserrat Alejandri. Greenpeace: Arianna Torres. Docs DF: Rodolfo Castillo, Marco González. MIDE: Sergio Rivera, Luis Torres, Roxana Roja. Audi Center Cuernavaca, Reddin Consultants, Hotel Rúa, Hotel Rio 1300, Hotel Flor de Mayo, SieZeoch, L'Arrosoir d'Arthur, Emilianos Iguanas Greens, La Provence Hotel-Restaurant, Colegio Morelos de Cuernavaca: Irma Martínez, Ángeles Cena, Mónica Amed. Colegio Williams: Ma. Elena Espinoza, Renata Cabarga, Adriana Estrada. Colegio Hellen Keller: Adriana Justiniano. Universidad La Salle: Margarita Sigüenza, Sofía Barrero. Colegio Mancunian: Margarita Hernández. Colegio Ocachiculli: Miss Josefina. Universidad Latina de Cuernavaca: Paola Hernández. Universidad Guizar y Valencia: Lupita Gutiérrez. Universidad Politécnica del Estado de Morelos: Valeria Dávila. Colegio Cristóbal Colón: Maestra Mireya, Prof. Javier, Maestra Cecilia, CP Javier, Bettina Flatow. Colegio Tehatsi: Gabriela García. Juana de Arco: Maestra Amelia. London School: Daniela Corzo. Colegio Hamilton: Nestor Orihuela. Colegio Santa Inés: Leticia Patiño, Cecilia González. Discovery School: Carmen Ceñal. Instituto Oxford: Andrés Lomán. Semilla Learning Center: Ana Laura Sánchez, David Mireles. Tecnológico de Monterrey: Carlos Ortiz. Comunidad El Peñón: José E. Hernández. Universidad Tecnológica de Emiliano Zapata: Beatriz Ramírez, Alejandro Caballero, Silvana Rosales. Griselda Hurtado, Cisco Jiménez, Dr. Alejandro Alagón Cano, Alejandro Serralde Solorzano, Lucía Rivera de la Parra, Leonardo Ramírez Cartier, Myriam Gast, Ludovic Pech Lefevre, Lya Gutiérrez, Jesús Andrés Isunza Fuerte, Ana Lya Isunza, Sebastián Isunza, Davo Valdés de la Campa, Guillermo Valdés, Lourdes de la Campa, Andrea Martínez, Carlos Martorell, Isabel Martorell, Antonio del Río, Antonio Sarmiento, Enrique Ballesté, Mercedes Ballesté, Nury Ballesté, Susana Ballesteros, Bobby, Nelson Carro, Francisco Eguren, Javier Reyes, Margot Gálvez +, Anahí García, Lalo O, Inés Lugo, Anadel Lynton, Nuri Martínez, Ixil Pérez de Heredia, Ulises Soriano, Juan Mort, María Luisa López, Marco A. Sánchez, Exequiel Ezcurra, Ana Ezcurra, Sofía Chávez, Roberto Chávez, Joaquín Ríos, Meghan Monsour, Corinne Erni, Eva Schoefer, Anja Hahn, Ricardo Cojuc, Cristian Utrilla, Abel Figueroa, Cesar Delgado, Monica Larre, Imelda Hernández, Xavier Sánchez, Paula Astorga, Cristina Prado, Verónica Ortíz, Irian Vela, Melina Diazmercado, Mario Ortega, Orianna Paz Esmoris, Fernanda Rivero, Ricardo De La Fuente, Julia Cherrier, Anais Vignal, María Teresa Juárez, Miriam Ruiz, Eloisa Diez, Irina Vázquez, Marcelo Casacuberta, Jan van den Berg, Aya Koretzky, Virginie Devesa, Erick Seguin,

Acknowledgments

Ines Hendaoui, Pedro Gonzalez Rubio, Jero Yun, Kalynee Mam, Jennifer Baichwal, Abel Henoin, Imelda Pantoja, Sarah Gavron, Michelle Ibaven, John Haptas, Kristine Samuelson, Atsushi Funahashi, Ikuko Kon, Thomas Riedelsheimer, Pascale Ramonda, Hannah Horner, Marion Klotz, Toshi Fushiwara, Matthias Angoulvant, Ko Naka, Yvette de los Santos, Yair Ponce, Lotte Shreiber, Manon Ott, Gregory Cohen, Daniel Ulacia, Kimi Takesue, Yovegami Ascona Mora, Carlos Gerardo García, Christoph Müller, Salvo Manzone, David Fedele, Igor Amin, Manfred Meiners, Eugenio Polgovski, Arianna Torres, Paola Miranda Mesta, Laura Herrero, Laura Salas, Ricardo del Conde, Joaquin del Paso, Fernando de la Rosa, Antonio Méndez, Daniel Castro, Guillermo Amato, Brian Mackern, Anne Lelay, Claire Galbourdin, Marcus Gruber, Yung Chang, Eugenio Manghi, Pablo Ramirez, Louie Schatzberg, Frauke Sandig, Eric Black, Candida Brady, Silvia Bruner, Odile Allard, Lech Kowalski, Esteban Echeverría, Miguel García Sánchez, Jone Landaluze, Jacqueline Goffart, Verena Berger, Joe Tufano, Dan Braun, Ben Braun, Cosima Dannoritzer, Adam Jonas Horowitz, Michael Madsen, Claire Harlam, Johannes Klein, Laurence Berbon, Tia Lessin, Michael W. Hager, Rodolfo Castillo-Morales, Chloe Souchet, Verónica Bernal, David Pablos, Isabel Prieto, Ruth Prieto, Tatiana Huerdo, Ernesto Pardo, Pompeyo López, Selene López, César Talamantes, Gustavo Gamou, Erick García Corona, Roberto Olivares, Alberto Ulloa Malo, Sabrina Almandoz, Julián Baños, Ehécatl García, Rafael Peñaloza, Érika Araujo, Sergio Victoria, Enrique Navarro, Antonino Isordia, Carlos Daniel Santos Burgoa, Brenda Ahedo, Abigail Campos, Eun Hee Ihm, Elsa López, Michelle Bretón, Lilia Solís, Emeraldaloyden, Ilián González, Patricia Tello, Secretaria de Desarrollo Agropecuario, Instituto Morelense de Radio y Televisión, Palacio de Cortés, Teatro Narciso Mendoza, Jardines de México, Parque Ecológico Chapultepec, Más Ciencia por Morelos, Café Agustín, Galería NM Contemporáneo, Mochila Rodante, Alejandro Asseralde, Guillermo Valdés Amezcua, Iván Valencia, Jorge Aranda, Keiko Funato, Jenna Suru, Anna Lehman, Maja Sánchez Ruíz, Elodie Sobczka, Esther Devos, Morelia González, Manuel González, Tabare Blanchard, Lena Von Doeheren, Tyler Kupferer, Fabiola Cabrera, Beatriz Herrera, Joel Simon, Katrina Cimmermane, Corrie Francis Parks, Yawen Zheng, Marcel Barelli, Jossie Malis, Bill Brufford, Gerónimo Jiménez, Lolve Neyra, Sourav Sarangi, Sabine Gruffat, André Principe, Marina Rubino, Stephen A. Smith, Julia Szucs, Fernando Molina, Nicolás Bietti, Enrico Cerasuolo, Ryan White, Simplicio Neto, Liesbeth De Ceulaer, Marc Moyens, Julie Perron, Clotilde Vatrinet, Gabriel Serra, Victoria Karmin, Adriana Ronquillo, Lorenza Manrique, José Arteaga, Emilia López, José Miguel González, Alejandro Velarde, Melissa Elizondo, Ada Kobusiewicz, Julia Dahr, Emily Sasson, Frédéric Back +, Phil Comeau, Alain Therrien, Cécile Chevrier, Hélène Tanguay, Pierre Lambert, Paula Hueichapan, Stefano Marone, Anneloek Sollart, Sophie Vijgen, Maarten van der Leeden, Willemiek Kluijfhout, Youn Ji, Markus CM Schmith, Jean-Paul Jaud, Ed Brown, Chloé Jourdan, Gaetano Capizzi, Niccolo Bruna, Alessandro Rossi, Michele Mellara, Massimo D'Anolfi, Benoit Felici, Hannah Horner, Andreas Pichler, Gianfranco Rosi, Nicola Dall'Olio, Daniele Atzeni, Michele Trentini, Giulio Pedertti, Werner Boote, Eva Sangiorgi, Meghan Monsour, Julieta Cuevas, Lois Patiño, Sebastián Mayayo, Felipe Lage, Ben Nabors, Denis Delestrac, Alejandra Liceaga, José Cohen, Daniel Carranza, José Luis Figueroa, Paola Rodríguez, Pablo Chavarría, Mariela Zunino, Pablo Ramírez, Gerardo Barroso, Lisa Tillinger, Jesse Lerner, Sandra Rozental, Christopher Paine, Luiz Bolognesi, Emmanuel Vidoto, Mathew Falco, Sarah du Pont, Erin Richardson, Michelle Floyd, Johannes Klein, Nicolas Heard, Mary Helena Clark, Mónica Luna, Oliver Rendón, Javier Quiñones, Denisse Durón, Francisco Herrera, Rebeca Rojas, Arvin Avilés, Gabriela Camacho, Guillaume Gaubert, Andrés Pulido, Ana María Zorrilla de San Martín, Justino Zavala.

Queremos agradecer en especial al Gobernador Graco Ramirez Abreu y a su esposa Elena Cepeda su interés, confianza, apoyo y solidaridad.

A todos los voluntarios de Cinema Planeta por su invaluable ayuda.

Directorio

Eleonora Isunza de Pech, Codirectora	eleonora@cinemaplaneta.org
Gustavo M. Ballesté, Codirector	gustavo@cinemaplaneta.org
Patricia Zavala, Programadora	patricia@cinemaplaneta.org
Ricardo Jacob, Programador Palomitas	ricardo@cinemaplaneta.org
Lorena Sosa, Coord. de programación	programacion1@cinemaplaneta.org
Jorge Ramírez, Prod. de programación, Dir. de proyecciones	jorge@cinemaplaneta.org
Bruno Varela, Programador invitado	
Hugo Ocon, Productor	hugo@cinemaplaneta.org
Ludovic Pech, Director de invitados	ludovic@cinemaplaneta.org
Lauriane Guenno, Coord. de invitados	lauriane@cinemaplaneta.org
Livia Olvera, Coord. de traducción	livia@cinemaplaneta.org
Fabiola Valdés, Asistente de la dirección	fabiola@cinemaplaneta.org
Claudia Díaz, Asistente de la dirección	claudia@cinemaplaneta.org
Edgar Quintero, Vínculo con escuelas	edgar@cinemaplaneta.org
Mayarit Gallardo, Vínculo con escuelas	
Carla Cozatl, Vínculo con escuelas	
Alejandra Alarcón, Coord. de voluntarios	voluntarios@cinemaplaneta.org
Davo Valdés, Coord. de salas	
Pamela Montes de Oca, Encargada de salas	
Karen Yunuén Brito, Encargada de salas	
Ixchel Arias, Encargada de salas	
Rafael Francisco Aponte, Encargado de salas	
Claudia Liliana Gómez, Encargada de salas	
Thalía Iglesias, Editora del catálogo	thalia@cinemaplaneta.org
Octavio Fossey, Diseñador del catálogo	octavio.fossey@gmail.com
Emiliano López Vega, Patrocinios	emiliano@cinemaplaneta.org
June Clyde, Eventos especiales	june@cinemaplaneta.org
Julio César Vargas, Miguel Ángel Márquez,	

Julio Rupiaga, Carmen Gil, Ruby, Making of

Pablo Peña, Diseño gráfico

Pablo Ramírez, Curaduría "Fototrampeo"

Edgar Assad, Museografía "Planeta en Movimiento. Alimentación"

Claudia del Castillo, Medios Cinetc

c.delcastillo@cinetc.com.mx

Beto Cohen, Medios Cinetc

Nuri Martínez, TV en vivo

Rafael Rivera, TV en vivo

Tyler Plante, Traducción pagina web

Juan José Ulloa, Talento

La Cartonera, Cuernavaca, impresión del catálogo

lacuernacartonera@gmail.com

Voluntarios:

Ana Jiménez, Jorge Castro, Lauriane Maëlle, Luis Zavala, Iván Briceño, Jorge Zamora, Jesigber García, Norma Zamora, Paulina Alvarado, Alan Islas, Ana Díaz, Jimena Plascencia, Sandra Pedrero, Verónica Aveleyra, Nubia Moreno Rentería, Yasmín Torres, María Rigel, Ada Tereso Bacilo Díaz, Alain Artola, Ana Jiménez, Andrea Crespo, Claudia Ivette Flores, Francisco Javier Ceja Leyva, Frida Arenas, Guadalupe Monserrat, Jorge J. Aguirre, Jorge Hernández, José Morán, Luisa Guadarrama, Natalia Guerrero, Omar Alejandro Pineda Ortega, Paulina del Carmen Alvarado Ramírez, Roberto Carlos Aburto Mojardin, Rosember Arias, Susana Vera, Tania Martínez, Verónica Aveleyra, Zeydi Gómez, Yasmín Torres, Alejandra Zavaleta, Adriana Hinojosa, Belén Kruppa, José Mota, Febe Zavaleta, Nancy Janeth Guerrero, Luis Ruíz, Daniela Martínez, Diego García, Gabriela Beltrán, Mireya Álvarez, Pamela Vitela, Allan Yotecatl, Silvia Santaolalla, José Israel Meza, José Montoya, Ana Nieto, Eldher Galante, Astrid Sevillana, Gabriela Gallardo, Nohemí Gallardo, Prisma Maldonado, Juan Jiménez, Andrea Paolo, Harissa Serna, Luis Calderón, Tania Rodríguez, Jimena Alanís, Laura Suárez, Yarisell Molina, Karen Bastida, Adriana Calderon, Giselle Jaramillo, Carlos Brito.

Índice de películas

<i>Abracadabra</i>	100
<i>L' amour des moules / Mejillones enamorados</i>	34
<i>Aya de Yopougon</i>	72
<i>Bears / Osos</i>	13
<i>Behind the Redwood Curtain / Tras la cortina de secoyas</i>	16
<i>Belle et Sebastien / Belle y Sebastián</i>	73
<i>Bendito Machine: Fuel the Machine</i>	85
<i>Bikpela Bagarap / Gran daño</i>	99
<i>Calle López</i>	62
<i>Campo de flamings sem flamings / Campo de flamencos sin flamencos</i>	17
<i>Carioca era um rio / Carioca era un río</i>	18
<i>Clara and the Secret of the Bears / Clara y el secreto de los osos</i>	74
<i>Un coin de paradis / Un rincón del paraíso</i>	31
<i>The Conservationists / Los conservacionistas</i>	117
<i>Costa da morte / Costa de la muerte</i>	54
<i>Crac! / ¡Crac!</i>	100
<i>La creation des oiseaux / La creación de las aves</i>	101
<i>Danube Treasures / Tesoros del Danubio</i>	95
<i>E- Wasteland / Tiradero electrónico</i>	99
<i>Economía Solidaria. Túmin</i>	91
<i>Eluwun, el funeral de un guerrero</i>	97
<i>Favela como modelo sustentável / La favela como modelo sustentable</i>	97
<i>Le fleuve aux grandes eaux - El río poderoso</i>	101
<i>Fosca liebre</i>	91
<i>Fraylandia</i>	55
<i>Frédéric Back: Grandeur nature / La naturaleza de Frédéric Back</i>	102
<i>Girl and the Fox, The / La niña y el zorro</i>	81
<i>God Save the Green</i>	42
<i>Gotita por favor</i>	81
<i>Gypaetus helveticus</i>	85
<i>H2OMX</i>	64
<i>Hasta ahí te mueves</i>	63
<i>Hedgehogs and the City / Erizos en la ciudad</i>	81
<i>Hiroku, defensores de Gaia</i>	75
<i>l'homme qui plantait des arbres/ El hombre que plantaba árboles</i>	101
<i>I have always been a dreamer / Siempre he sido soñadora</i>	19
<i>Illusion / Ilusión</i>	100
<i>Inon ou la conquête du feu – Inon o la conquista del fuego</i>	100
<i>Italia incompiuta / Italia inconclusa</i>	43
<i>Laja, la vida en valle</i>	33
<i>The Land Between / La tierra de en medio</i>	56
<i>Der Letzte Fang / La última pesca</i>	35
<i>Lucciole per lanterne / Luciérnagas por linternas</i>	97
<i>MACROPOLIS</i>	83
<i>Manos grandes</i>	89
<i>El manzano azul</i>	76
<i>Materia oscura</i>	44

Index of films

<i>Moddhikhane Char / Char...la isla de nadie</i>	20
<i>Mondo Banana</i>	21
<i>La montaña</i>	77
<i>I morti di Alos / Los muertos de Alos</i>	45
<i>Moskina</i>	83
<i>Nuestra tierra sagrada</i>	89
<i>Un ojo</i>	91
<i>Pantí K'áax – Los pantí y la selva</i>	93
<i>La Parka</i>	66
<i>Peripheria</i>	83
<i>Piccola terra / Tierra pequeña</i>	46
<i>La piedra ausente</i>	67
<i>Polvere / Polvo</i>	47
<i>Population Boom</i>	57
<i>Rawer / Más crudo</i>	36
<i>Refugiados en su tierra</i>	22
<i>The Revenge of the Electric Car / La venganza del coche eléctrico</i>	31
<i>Río</i>	93
<i>Sacro GRA</i>	48
<i>Sand Wars / Guerras de arena</i>	58
<i>Le semeur / El sembrador</i>	23
<i>Slow Food Story / Slow Food, la historia</i>	37
<i>The Song for Rain / Canción para la lluvia</i>	83
<i>Il suolo minacciato / El suelo amenazado</i>	49
<i>Sur le chemin de l'école / De camino a la escuela</i>	78
<i>A Tangled Tale / Una historia enredada</i>	85
<i>Tante Hilda! / ¡Tía Hilda!</i>	12
<i>Taratata, la parade / Taratata, el desfile</i>	101
<i>Teatro penitenciario. Libertad desde la sombra</i>	65
<i>Teorema Venezia / Teorema Venecia</i>	51
<i>Terrafeni</i>	68
<i>Tierra brillante</i>	69
<i>Tous Cobayes? / ¿Somos conejillos de Indias?</i>	38
<i>Tout rien / Todo nada</i>	100
<i>Tunteyh o el rumor de las piedras</i>	24
<i>Ultima chiamata / Última llamada</i>	25
<i>Uma história de amor e fúria / Una historia de amor y de furia</i>	31
<i>Unacceptable Levels / Niveles inaceptables</i>	39
<i>Vanishing Point / Punto de fuga</i>	26
<i>El verano de los peces voladores</i>	79
<i>Vigia</i>	85
<i>Waste final destination / Destino final</i>	51
<i>Watershed / Cuenca</i>	117
<i>When Elephants Dance, the Grass Gets Beaten / Cuando los elefantes bailan, el pasto se aplasta</i>	95
<i>William and the Windmill / William y el molino de viento</i>	59
<i>Wind of Change / Viento de cambio</i>	95
<i>Wings of Life / Polen, alas de vida</i>	10



MORELOS
PODER EJECUTIVO

Secretaría
de Cultura

Secretaría
**de Desarrollo
Sustentable**

Secretaría
**de Innovación,
Ciencia y Tecnología**

Secretaría
de Educación

Secretaría
**de Movilidad
y Transporte**

Secretaría
**de Información
y Comunicación**

NUEVA
VISIÓN

la casa de
Arte
CINEMEX.

*Cinemex Casa de Arte orgulloso patrocinador
de la 6ta edición del festival de cine ambiental planeta*

retrospectivas

cine de arte

Un espacio para descubrir la otra cara del cine

cine de autor

foros

festivales



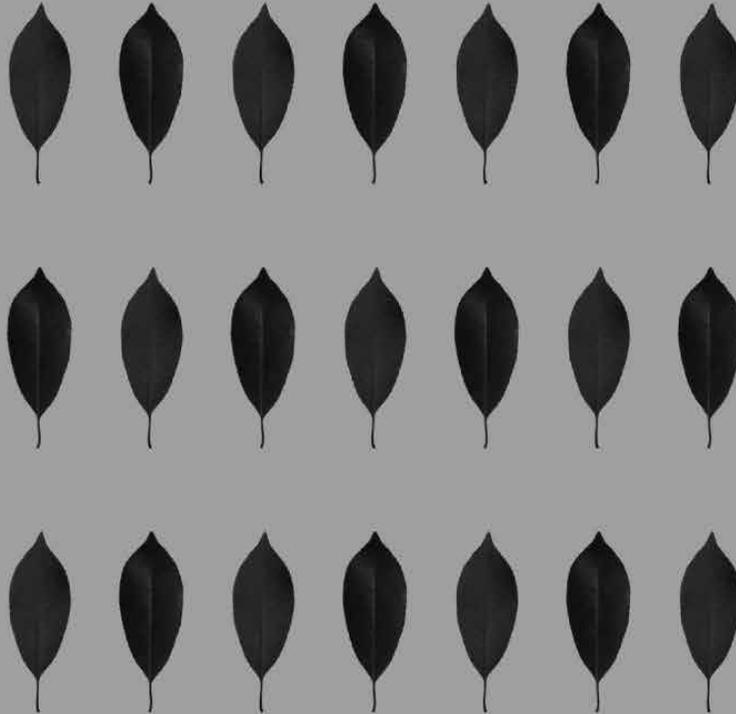
CONSULTA CINES SEDES EN CINEMEX.COM



Cinemex.
la magia del cine.



duntar / houmedada

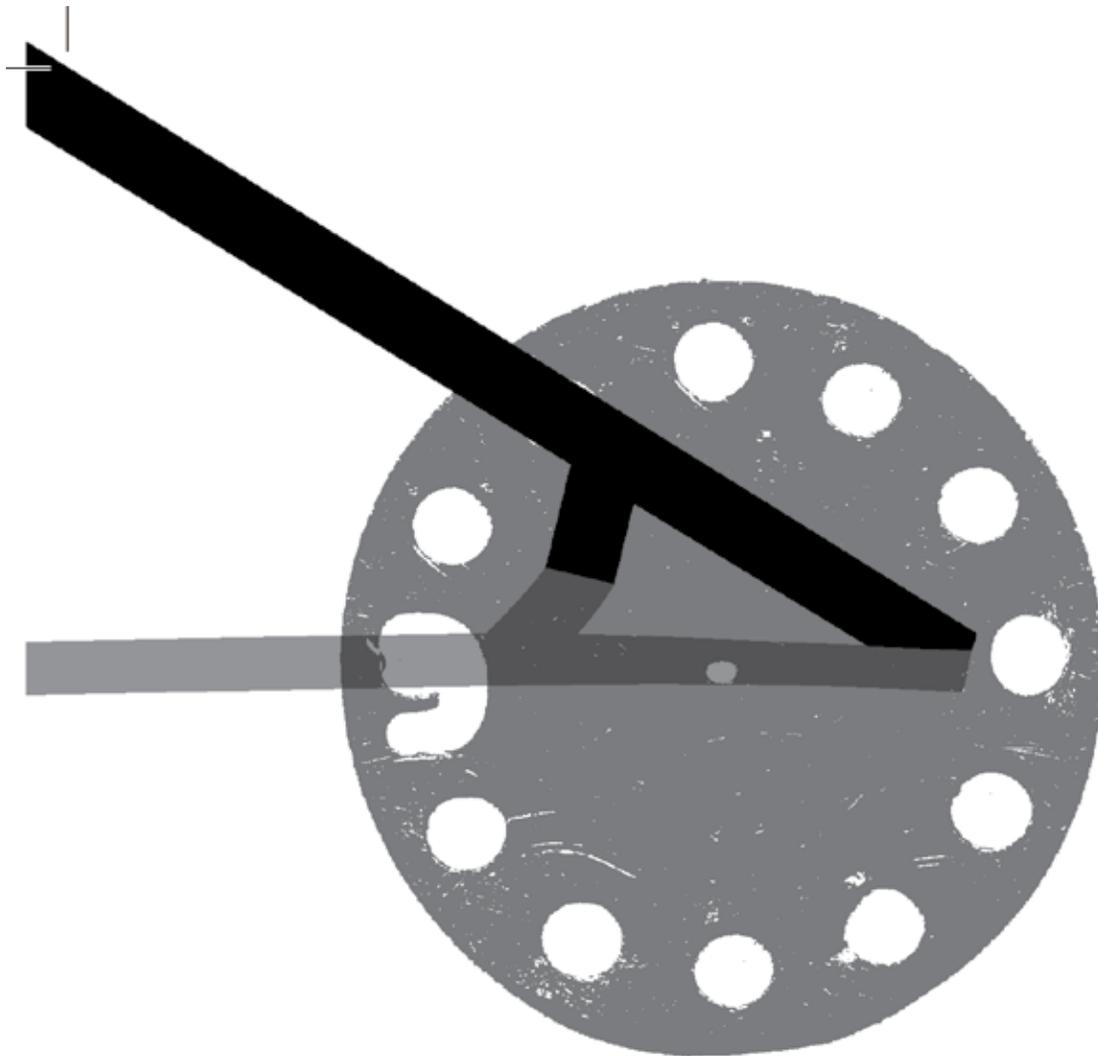


THE GREEN FILM NETWORK BRINGS TOGETHER SOME OF THE MAJOR FILM FESTIVALS THAT HAPPEN ANNUALLY AROUND THE GLOBE WITH FOCUS ON ENVIRONMENTAL ISSUES.

THE NETWORK OBJECTIVE IS TO COORDINATE THE EVENTS OF THE ASSOCIATED FESTIVALS PROMOTE AND DISTRIBUTE FILMS WORLDWIDE AND ENCOURAGE INITIATIVES AND PROJECTS THAT MIGHT HELP PEOPLE PONDER ABOUT THE ENVIRONMENT.

CINEAMAZONIA BRAZIL | CINE'ECO PORTUGAL | CINEMAMBIENTE ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL ITALY | CINEMA PLANETA MEXICO | CMS VATAVARAN INDIA | DOKUFEST KOSOVO | ECOCUP RUSSIA | ECOZINE FILM FESTIVAL SPAIN | ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL IN THE NATION'S CAPITAL USA | FFEM QUÉBEC | FICA BRAZIL | FIFE FRANCE | FILMAMBIENTE BRAZIL | GREEN FILM FESTIVAL IN SEOUL KOREA | GREEN UP FILM FESTIVAL BELGIUM | INTERFILM FESTIVAL GERMANY | PELICAM INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ROMANIA | PLANET IN FOCUS CANADA | RIEC-IWFE QUÉBEC | SAN FRANCISCO GREEN FILM FESTIVAL USA | SEFF CROATIA

For more information visit our new web site www.greenfilmnet.org or find us on



AMBULANTE²⁰¹⁴

GIRA DE DOCUMENTALES **DESCUBRIR. COMPARTIR. TRANSFORMAR.**

30^{DE} ENERO - 4^{DE} MAYO

www.ambulante.com.mx

canana



 [GiradeDocumentalesAmbulante](https://www.facebook.com/GiradeDocumentalesAmbulante)

 [@Ambulante](https://twitter.com/Ambulante)

 festivalambulante.blogspot.mx

Disney nature



JARDINES DE MEXICO®

Naturalmente Mágico





IMRyT

**Instituto Morelense
de Radio y Televisión**



**Visión
1390^{AM}**

**La radio de
Cautla**



**Visión
102.9^{FM}**

**La radio de
Morelos**



**Visión
100.5^{FM}**

**La radio de
Jojutla**



**Visión
90.9^{FM}**

**La radio de
Yautepec**



Información que crea industria

LatAm cinema también es *networking*. Por eso seguimos tendiendo redes para que conozcas quién y qué está moviendo la industria del cine en Latinoamérica:



Además del portal y el boletín semanal, ahora tienes nuestras revistas digitales, que te ayudarán descubrir los principales mercados e interiorizarte con los temas claves de la industria. Te invitamos a leerlas *on line* o descargarlas en dispositivos móviles desde el kiosco de LatAm.cinema.com en Issuu





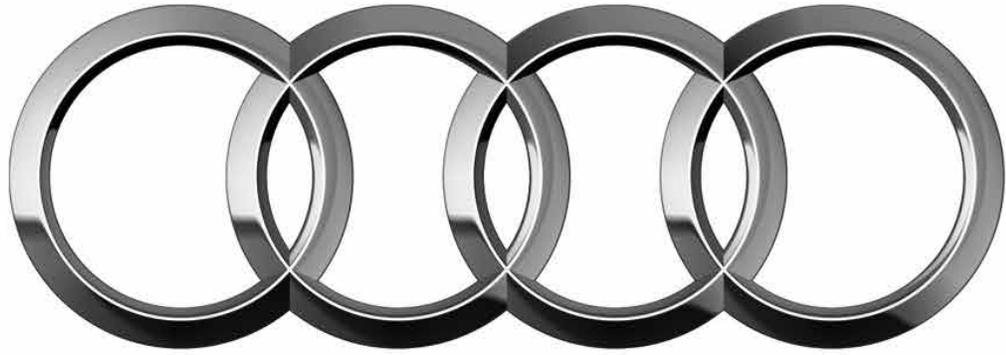
**¿Te interesa aprender a producir
tus propios vegetales de una
forma más natural y orgánica?**

Azotea hortaliza

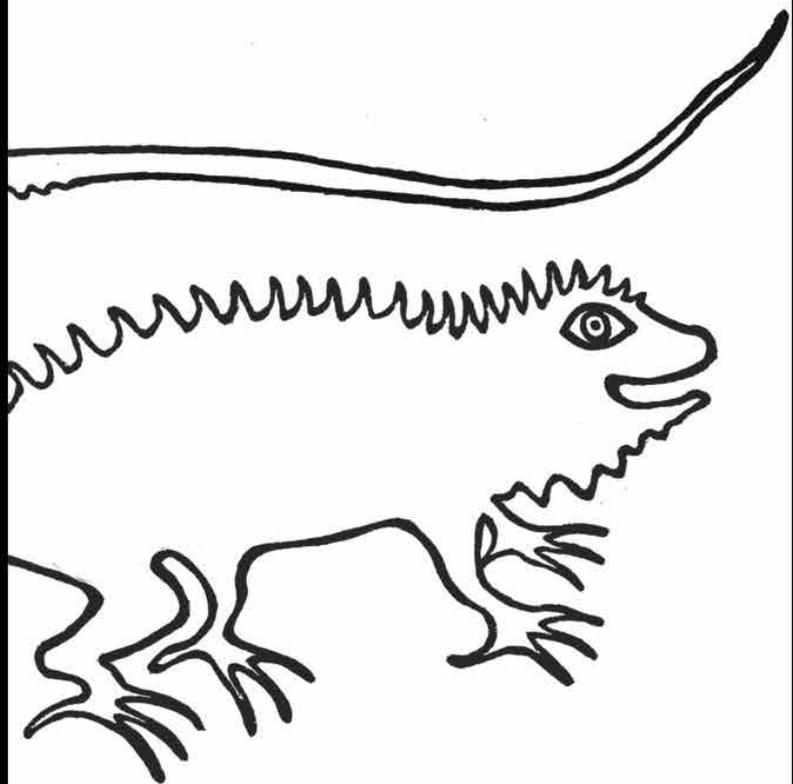
Talleres **Diseño y**
Montaje de
microHuertos

www.azoteahortaliza.com
<http://facebook.com/azoteahortaliza>





Audi Center Cuernavaca



Restaurante Iguanas Green's

Iguanas Green's, sede del Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente Cinema Planeta, es un restaurante de comida típica mexicana localizado en el centro histórico de Cuernavaca, justo a un lado del Cine Morelos.

Dirección: Calle Ignacio Rayón #24, Col. Centro, mza. 024, Cuernavaca, Morelos, México.



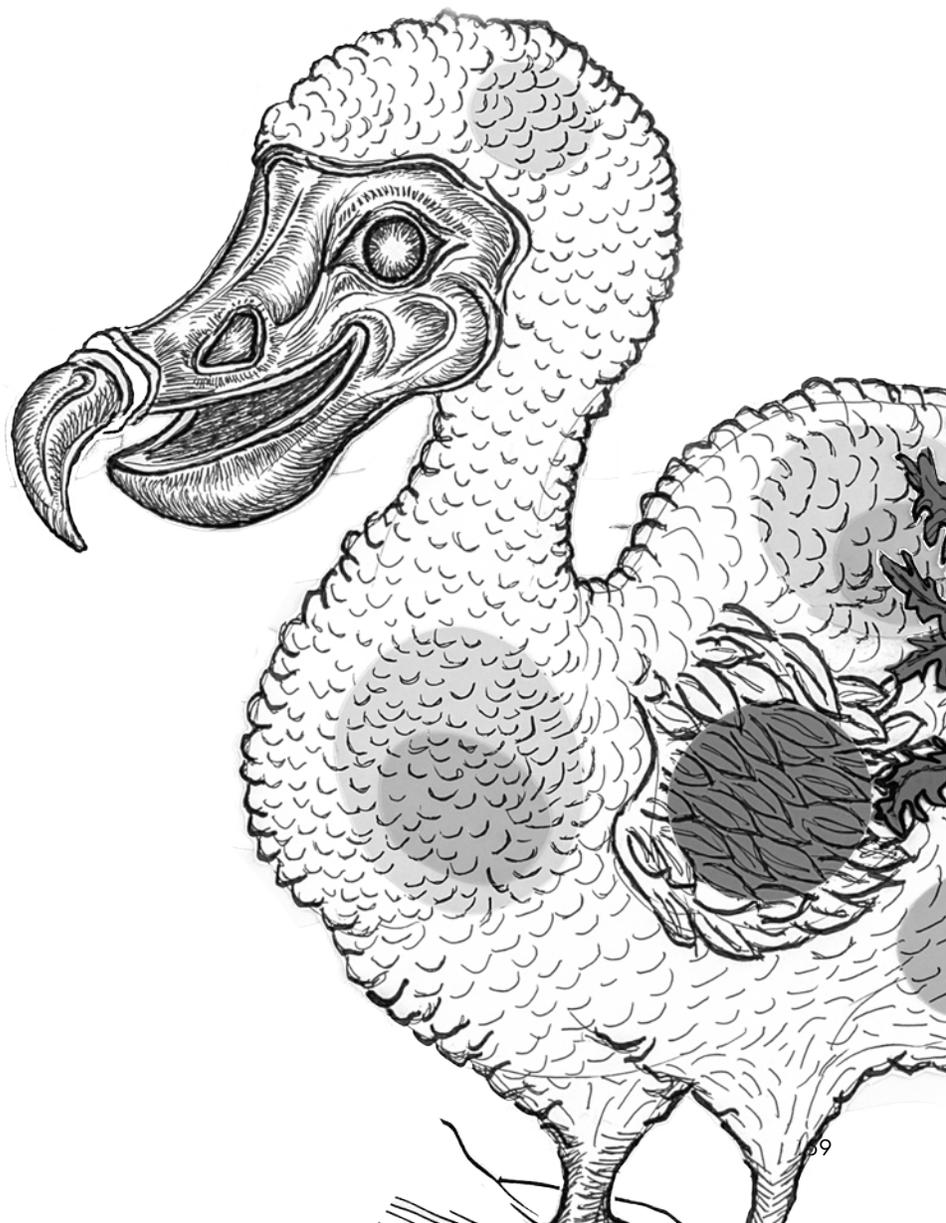


foro cultural de austria^{mex}









La Cartonera

La Cartonera, editorial artística y artesanal, nació en febrero de 2008, en Cuernavaca, es así la primera editorial cartonera en México. Desde el inicio hemos publicado de manera continua sin recibir apoyos institucionales, recolectando el cartón en las calles de la ciudad y privilegiando siempre la literatura de calidad. Nuestros libros se distinguen por ser ejemplares con propuestas gráficas de portadas originales y únicas, pintadas sobre el cartón y por la utilización de papel reciclado en los interiores.

En seis años de existencia se han editado más de 35 títulos (algunos con reediciones), gracias a un trabajo colectivo con sede en el Museo La Casona Spencer. Gracias al esfuerzo conjunto de colaboradores de México y otros países, que nos han apoyado con los textos y la elaboración de las portadas, el catálogo de La Cartonera incluye cinco ediciones bilingües y una edición doble español-francés y abarca géneros como poesía, literatura infantil, novela, canción, ensayo, cuento y gráfica.

Seis años ya de Cinema Planeta, Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México, años en lo que hemos caminado, junto a ellos y otros proyectos culturales de nuestra ciudad de Cuernavaca, alimentándonos de conocimientos, aprendiendo alternativas a los problemas que aquejan a nuestra sociedad y buscando participar, sembrando una semillita de conciencia sobre el cuidado de nuestro entorno, entre los diferentes públicos con los que cada uno interactuamos y con los que, en ocasiones convergemos.

¡Alimentémonos de cine, de escritura, de cultura, de conciencia! ¡Amemos y cuidemos lo que nuestra tierra produce, seamos conscientes de que de ella dependemos y que por ella vivimos!

Dany Hurpin, Nayeli Sánchez y Rocato.
Cuernavaca, Morelos, abril del 2014
lacuernacartonera@gmail.com
www.edicioneslacartonera.blogspot.com



La Cartonera



Cinema Planeta 2014
Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente de México
Edición de 400 ejemplares sin sobrantes para reposición.
Se terminó de imprimir el 1 de abril de 2014
y fue encuadernado artesanalmente en el taller de
La Cartonera

Consejo de La Cartonera:
Dany Hurpin, Nayeli Sánchez y Rocato

lacuernacartonera@gmail.com
www.edicioneslacartonera.blogspot.com

Ejemplar número: _____